

# Déli Hírlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével  
**Dr. VUCHETICH ENDRE**  
 vezetésével

**A Romániai Magyar Népközösség lapja**

A Timiș-Torontali törvényszék bejegyzési száma 83  
 (Dos. No. 934/1938)  
**Dr. VARNAY ELEMÉR**  
 felelős szerkesztő

## Az ember mint tőke

Az embert már sokat vizsgálták szellemi, erkölcsi, művelődési vonatkozásaiban, de abban az irányban még alig foglalkoztak vele, hogy a nyers tőke szempontjából vizsgálják meg az ember szerepét. Méltatlannak látszott az ember magasabb, lelkiesebb elrendeltetéséhez, hogy beállítsák — habár gazdasági elgondolások következményeként is — a lelketlen javak sorába, mint egy házat, gépet, vagy más tárgyat. Pedig a gazdaság nemcsak bányákból, telepekből, kohókából, gyárakból és egyéb szakértékekből áll, hanem az emberek munkájából, tehát a dolgozó emberekből is. És hogyha egy ország nemzetgazdaságát felértékeljük mint egészet, úgy módunkban lesz a munkálkodó ember átlagos teljesítményét is megmérni és azután minden vonatkozásában értékelni.

Legutóbb egyik kiváló nemzetgazdasági tudós eszközölt ebben az irányban igen érdekes és figyelemreméltó számításokat. Az illető nemzetgazdász egy egészséges ember átlagos munkajövedelmét állapítja meg először. Természetesen átlagos értékelésről van szó, mert — mint azt jól tudjuk — a jövedelem legkülönbözőbb lehet a mikroszkopikus jövedelmektől a leggigantikusabb bevételekig. Az illető tudós megállapítja az átlagos jövedelmet és ebből levonja az összeget, amelyet a dolgozó ember a maga számára felhasznál és azután negyvennel megszorozza. Ennyi esztendő dolgozik egy ember általában. Ebből az összegből a nemzetgazdász ismét levonja azt az összeget, amelyet az emberre gyermekkorában, az első tizenöt esztendőben kiadtak, és ezen levonások után kifizetik a végeredmény. Harminezzer arany frankot ér meg így, hogy nyersen fejezzük ki magunkat, az a tőketeljesítmény, amely az üzemeltetések levonása után megmarad. Hogy ez a számítás valóban fedi-e az átlagjövedelmet, azt nem tudjuk. De nem is arról van szó, hogy ezek az adatok tökéletesen helyesek-e, bennünket mindenképpen a tudósnak a végső megállapítása érdekel. Ez a megállapítás pedig annyira szenzációs és felforgató erejű, hogy merőben új irányt adhat az összes eddigi nemzetgazdasági megfontolásoknak. Ez a végeredmény dogmákat törhet össze és egész új alapokra fektetheti a jövő gazdasági tevékenységét. Az előbb említett összeget véve ugyanis átlagos értékalapul, kiderül, hogy egy országban az emberek összessége éppen ötször annyit termel értékben, mint amilyen értéket az összes dologi javak képviselnek.

Ime tehát a gyenge, törekény ember milyen hatalmas teljesítményekre képes. Egy nemzet munkája ötször akkora tőkének felel meg, mint amilyen értéket a házak, bányák, üzemek, üzletek, gyárak és egyéb szakértékek képviselnek. Mi tehát ebből a végső tanulság? Hogy az ember nagyobb tőke, mint a javakban mutatkozó kapitális. Már gazdasági célszerűségi szempontból is istápolni, védeni kell tehát az emberi életet, mint a tőkeképzés, az értéktérmeles legkitünőbb motorját. Szellemileg, testileg, egészségileg, tökéletesse kell tenni az embert, mert még anyagi szempontból is megérdemli a karbantartást, még jobban, mint a ház, a gép vagy bármilyen más szakérték. Már egyre győzedelmesebben túll élőtérbe az a világnézet, amely gazdasági megfontolások középpontjába az embert helyezi.

Hogyan védjük meg legjobban ezt a vérből és húsból való tőkét, ezt a materiális születési értéket, ahogyan a tudós nemzetgazdász az embert a többi szakértékekkel szemben megjelöli. Ugy védjük meg a legjobban, ha már születésétől kezdve, mint a nemzetgazdaság legdrágább kincsét kezeljük az embert. A csecsemő az embermag, amelyből az egész emberiség jövődjéje kisarjadzik, az állami gondoskodás teljes mérvét kell tehát érvényre juttatni úgy az életbelépés kezdeténél, mint a további növekedés folyamán. Csak testileg egészséges, erőteljes nemzedék alkalmas arra, hogy száz százalékos képességgel illeszkedjen be abba a munkakeretbe, amelyet számára kijelöltek.

Különös előnyöket ígér a jövő számára az a kitünő új rendszer is, amelyet tehetségteljeségnek nevezünk. A racionalizálásnak egyik módja ez, amely óriási előnyöket jelent és teljesen leegyszerűsíti a nemzeti munkát azzal, hogy általános alkalmaztatása esetén mindenki abba a munkakörbe kerül, amely képességeinek legjobban megfelel és így a legjobbat tudja produkálni. El sem tudjuk képzelni, mennyi kár származik abból, ha kevés és megfelelő érdeklődés nélkül lát el valaki bármilyen hivatást. Mert képességeikkel a legtöbb ember rendelkezik, de eme

képességek irányai korlátozottak. Vannak elmélkedő szellemek és vannak gyakorlati szellemek és ezek a belső adottságok semmilyen átneveléssel nem változtathatók meg.

Viszont a gyakorlati képességek is a legkülönbözőbb irányokban keresik kielégülésüket. Ezeket a képességeket már korán felfedezni és egy teljes élet egységében a közszolgálatába állítani, óriási nemzetgazdasági jelentőséggel bír. Mert így lesznek majd matematikusok, történészek, bölcsészek, ügyvédek, orvosok, mérnökök, akik hivatásuk

magaslatán állanak és a legtöbbet tudják adni, mint ugyancsak azok is, akik a leginkább kedvükre való kisebb élethivatásokban helyezkedtek el. Egyáltalában nem jelent lebecsülést, ha az embert is besorozzuk a tőketermelő tényezők sorába és megállapítjuk, hogy az ember mint tőke is szereppel bír, annál is inkább, mert ezen az anyagi értéken keresztül sugárzik az a teremtő szellemiség, amely annál boldogabbá és gazdagabbá teszi az egész életet, az eljövendő időket, minél nagyobb értéket képvisel az ember — mint tőke.

## Ma írják alá Bécsben Jugoszlávia csatlakozását a háromhatalmi egyezményhez

Jugoszlávia baráti kapcsolatokra törekszik szomszédaival — A Czvetkovics-kormány új tagjai letették az esküt — A tengely nem tart igényt katonai együttműködésre

Jugoszláviának a háromhatalmi egyezményhez való csatlakozása tegnap megerősítést nyert. Jugoszlávia most már nyíltan állást foglal a tengelyhatalmak mellett és ezzel az újabb kudarcra Anglia diplomáciája végleg elvesztette a csatát a Balkánon. Belgrádi hivatalos politikai körök már tegnap délelőtt megerősítették azt a hírt, hogy Czvetkovits jugoszláv miniszterelnök és Czinčar-Markovics külügyminiszter Németországba utaznak. A két jugoszláv állam-

térfi tegnap este tíz órakor hagyta el Belgrádot. Utirányuk célja Bécs, ahol a mai, keddi nap folyamán sor kerül a háromhatalmi egyezményhez való csatlakozás ünnepélyes aláírására. Ezzel a több napig tartó bizonytalanság megoldódik és a Jugoszlávia, valamint Németország közötti viszony is rendeződik.

Az egyezményhez való csatlakozás aláírása ma délben tizenkét órakor megy végbe a Belvedere-palotában.

## Jugoszlávia nyugalommal tekint jövője felé

Belgrádból jelenti a Német Távirati Iroda: Pantics jugoszláv nemzetnevelésügyi miniszter beszédet mondott, amelyben kijelentette, hogy az ország teljes nyugalommal tekint jövője elé. Továbbra is békés politikánkat folytatjuk, — jelentette ki a miniszter, — s mindenekelőtt

baráti kapcsolatokra törekszünk azokkal a szomszédainkkal, akikkel életbevágó gazdasági érdekeink összefűznek. Minden törekvésünk odairányul, hogy a teljes békét biztosítsuk, mostani határaink, nemzeti becsületünk,

függetlenségünk és önállóságunk sértetlensége mellett.

Beszéde végén Pantics miniszter kijelentette, hogy az ország közvéleménye mindenképpen megbízhatik

Czvetkovits nemzeti egységen alapuló kormányzatában,

az ország létérdekeit megvédi és Jugoszláviának boldogabb jövőt biztosítanak a dicsőséges Karagyevits-dinasztia vitéz vezetése mellett. (Rador.)

## Megtörtént az új miniszterek eskütétele

Belgrádi politikai körökben egyébként — Stefani-ügynökség értesítése szerint, — a kormány átalakítására csak akkor kerül sor, ha az új miniszterek Pál kormányzóherceg előtt letették az esküt. A Német Távirati Iroda újabb jelentése szerint Ikonics, az új népjóléti miniszter és Nikotovics, az új földművelésügyi miniszter hétfőn le is tették az esküt.

### SZTOJADINOVITS UTAZÁSA

Belgrádból jelenti az Avala-ügynökség: Egyik

## A tengelyhatalmak senkit sem taszítanak bele a háborúba

Budapestről jelenti a Stefani-ügynökség közlése alapján a Rador: A „Magyarország” című budapesti lap a jugoszláv kormány helyzetével foglalkozva azt állítja, hogy a Czvetkovits-kormány kebelében történt három miniszteri tárcáról való lemondás nincsen befolyással Jugoszlávia viszonyára a tengelyhatalmakkal.

Amint a belpolitikai kérdésekben a délszláv kormány sikeresen teljesítette feladatát, úgy biztosra vehető, hogy a külpolitikai kérdésekben is hasonló eredménnyel jár el.

A magyar lap azután párhuzamot von London és a tengelyhatalmak politikája között, rámutatva arra, hogy

a tengely nem tart igényt katonai együttműködésre és nem akar senkit sem beletaszítani a háborúba.

A tengely csak békés termelő munkát és együttműködést kér a népektől. (Rador.)

### KONSTANTINOVICS VISSZAVONTA LEMONDÁSÁT

Belgrádból jelenti a Stefani Iroda: Konstantinovic jugoszláv igazságügyminiszter visszavonta lemondását és hétfőn Ikonics és Nikotovics miniszterekkel is letette az esküt Pál kormányzó herceg kezébe.

## Szemtanu elbeszélése a multheti nagy tengeri csatáról

### Hogyan került 22 brit kereskedelmi hajó a hullámsírba

Berlinből jelenti a Német Távirati Iroda: Egy szemtanu leírása alapján a német lapok érdekes részleteket közölnek a napokban elsüllyesztett 22 brit kereskedelmi hajók sorsával kapcsolatban.

A német hajók az Atlanti Óceán északi részén hatalmas hóiharban vártak az ellenség megjelenésére. Amikor az angol hajók felbukkantak a láthatáron, a német hadihajók figyelmeztető ágyulövéseket adtak le. A brit hajók erre azonnal „r-r-r” rádió jelzést adtak le, amiből arra lehetett következtetni, hogy a Räder tengernagy hadihajói a közelben tartózkodnak. A továbbiak során

5 hajót, 33.000 tonna ürtartalommal elsüllyesztettek ezen a napon.

Ezt követően a német hadihajóegység dél felé vette útját, ahol az Atlanti óceáni szigetek környékén a Jöreménység foka felől érkező hajókaravánok voltak várhatóak. Csakhamar fel is tűntek az ellenséges hajók, közöttük egy élvonalbeli Malaja típusú csatahajó.

Valamivel északabbra megjelent a keresett hajókaraván, amelyet a német hadihajók és

tengeraltjárók együttesen támadtak meg. Ezen az éjszakán 33.000 tonna hajótartalmat süllyesztettek el, míg a következő éjjel 10.000 tonnát. Az óceáni harcritekénységben

ez volt az első jelentősebb alkalom, amikor sor kerülhetett a német csatahajók és tengeraltjárók együttes akciójára.

hajó legénységének  $\frac{3}{4}$  része elesett. Amíg a hajótonkére 75.000 tonna ürtartalommal. Ezek egyike harcba bocsájkozott a német hadihajókkal, heves csata fejlődött ki, melynek következtében az angol hajó legénységének  $\frac{1}{2}$  része elesett. Amíg a hajótorrték megmentésével voltak elfoglalva a német hajók, megjelent egy Nelson típusú ellenséges hajó s a németek sajnálkoztak amiatt, hogy az angol hajó kérdésére: „what ship?” nem felelhettek ágyutűzzel.

A brit csatahajó nem volt hajlandó harcba bocsátkozni,

az óceán pedig ismét tág teret biztosított a német hajók számára, úgy hogy a brit tengernagy hivatali ama törekvései, hogy a német tengeri harc egységeket felkuttassa és elfogja, ezuttal is csődöt mondott. (R.)

## Törökország jóviszonyban akar élni Németországgal és Olaszországgal

(Rador). Belgrádból jelenti a Német Távirati Iroda, hogy a „Politika” című jugoszláv lap ankarai levelezője rámutat a török politikai körök ama fáradozására, mely

a Német- és Olaszország iránt főtartandó jóviszony megőrzésére irányul.

Török körökben kijelentik, hogy az Angliával szemben vállalt kötelezettségek elsősorban Törökország saját érdekét célozzák és a tengelyhatalmakkal szemben nem jelentenek ellenséges törekvéseket, illetve rossz szándékokat.

Newyorkból jelenti a Német Távirati Iroda: A

## A gyümölcsfák érezhetően szenvedtek a tavaszi hidegtől és így gyenge őszibarack- és csecesznyetermés várható

A fővárosi Timpul értesülése szerint a tavaszi vetőmagvak szétosztása, amelyet a szövetkezetek országos intézete támogatásával a mezőgazdasági kamarák végeztek, majdnem befejeződött.

Eddig a vetőmagvak nyolevan százalékát kiosztották és a még hátralévő mennyiséget is rövidesen szétosztják.

A hideg időjárás által megszakított mezőgazdasági munkálatok újból megindultak. A dunai síkságon a borsó, zab és árpa már a földben van, míg a kukorica vetése április tizedike után indul meg. Növelni kívánják az idén a gyapotültetvények kiterjedését is.

„Newyork Times” azt jelenti Washingtonból, hogy Törökország

olyan háboru eshetőséggel szemben, mely nem védelmi jellegű, igen tartózkodó magatartást tanusít.

Diplomáciai körökben evvel indokolják Eden legutóbbi Cyprus szigetén folytatott tárgyalásainak sikertelenségét. Ami a görögországi angol partraszállást illeti, a legutóbbi hírek erre vonatkozólag biztosaknak tekintethetők, de

nincs szó nagyobb angol katonai egységek felvonulásáról Görögországban.

Erre a célra Bulgáriából hatvan vagon gyapotmagvat importáltak és remélik, hogy a gyapotültetvények az idén huszonötezer hektárról 35-40 ezer hektárra növekednek. A Bulgáriából behozott gyapotmagvak egy részét, mintegy tizenöt vagont, a Romániából exportált borsóval kompenzálják. A földművelésügyi minisztérium értesülése szerint

a gyümölcsfák sokat szenvedtek a hidegtől úgy, hogy előreláthatóan gyenge őszibarack- és csecesznyetermés várható, ezenkívül sok helyen a kajszinbarackfák termése is gyengének ígérkezik.

## A németek szerepe az új Európában

Németország nem elégszik meg többé a statisztika szerepével — A német új elsőse, mint az új rend alapja

Berlinből jelentik: A német nép szerepéről az európai újrendezésben érdekes cikket közöl a német sajtó.

A vezérség az, amit a nép magának igényel — írja Heinrich Sperl a Krakauer Zeitungban — szemben azzal a kalózkodással, amely révén a britek eddig a világ nemzetét fölé kerekedtek. Nincs mit csodálni azon, hogy egy olyan nép, amelyet faji kiválóságai vezérségre rendelték,

nem elégszik meg többé a statisztika szerepével a politika színpadján.

Hitler szavai rábresztették a német népet küldetésére s ismét feltornyosították benne azokat az erőket, amelyek valamikor a római szent birodalom dómját boltították.

Figyelemreméltóan fejt ki a cikkíró, hogy Németország visszaiktatása az európai hatalmak központi helyére, olyan folyamat, mely nemcsak a német népet, mint egészet, hanem

minden egyes németet is új vonatkozásba léptet a szárazföld népeivel.

„A birodalom hatalma révén minden egyes német egy politikai parancsolás hordozójává emelkedik”. Ebben rejlik egyébként a különbség a Hitler által épített világbirodalom és az angol kalózkodás között.

Az angol nem ugyanis a maga összességében soha nem részesült anyagilag, sem politikailag a brit birodalom nagyságából és hatalmából.

A német hatalmi körnek kiszélesedése Európában nemcsak a birodalom nevére tette tiszteletkövetelővé hanem minden egyes németet is, bárhol találkozzék más népek képviselőivel, előranggal ajándé-

kozott meg, mint ahogy ez a rangelsőbség ki is jár egy minden mást tulszárnyaló erejű és nagyságú állam tagjainak.

**A RANGELSŐBSÉG KÖVETELMÉNYE**

— A rangelsőbségnek a jövőben való megőrzésére minden egyes németet szemben a legnagyobb követelményeket támasztja.

Különösen vonatkozik azokra a németekre, akik „ma hazájukat idegen népek körében képviselik és ott a német uralmat érzékeltetik”.

— A népek, — figyelmeztet Sperl, — annál inkább lesznek készek a német vezérségi szerep elismerésére, minél jobban kitűnik nap-nap után a teljesítményben való fölényben ennek a vezérségnek belső jogosultsága.

Hasonló megfontolások alapján itéli el a Frankfurter Zeitung vezércikke azt az angolszász részről emelt vádat, hogy Németország rabszolgaságba akarja dönteni az egész világot.

Az újrendezés keretében módosítani kell a szabadság hagyományos fogalmát is. Mi nem kívánjuk a népek szabadságát kiirtani, hanem azt egy magasabb felelősség és egy új kötelezettség alá vetjük: felelősség az egészért és kötelezettség az európai egyesülésére.

**BULLITT AZ ANGOLSZÁSZ NÉPEK FELSŐBSÉGE MELLETT KARDOSKODIK**

Mint egy newyorki jelentésből kitűnik Bullitt az Egyesült Államok volt párisi nagykövete egy rádióbe-

szédben szembeszállt a hadianyag-kölcsönzési törvényjavaslat ellenzékével és igen élesen bírálta az elszigetelődés-pártiak magatartását. Bullitt azt állította, hogy

a világon szükség van az angolszász népek elsőbségére.

„Ez a világ nem fog megegyezése békét azzal a megokolással, hogy a föld tulságosan kicsi ahhoz, hogy egymás mellett meg lehessen benne a angol és a német légiőrök.”

Bullitt éppen ezért háborúra uszít, mert szerinte a brit hajóhad megsemmisülése esetén „valószínű lenne a nyugati félgömb ellenséges előzönlése”.

## Aono-o korallszigetének nyolc agg lakója

Egy német tehergőzös kapitánya, aki az angol-német náboru kitörése óta elkerülte a rendes tengeri vonalakat és összevissza kóborolva az óceánon, igyekezett hajóját elvonni az angol déltenger ellenőrzés alól, különös kalandot élt át a Déltenger szigetvilágában. Kalandjáról a következő tudósítást küldte a legközelebbi lakott helyre:

— Bolyongásunk tizedik napján egy igen kedves, kellemes pihenőhelynek látszó korallszigetcsoporthoz érkeztünk. Elhatároztam, hogy várom meg a háboru végét, miután hajómmal együtt okvetlenül elfognának, ha megközelíteném vele valamelyik angol vagy francia kikötőt. A szigetcsoporthoz igen jó menedéket nyújthatott volna, mert a szigetektől máris felénk hozta a szél a frissen érő kókusz illatát, azonkívül az öble is mély volt, s a fák között a hajót igen jól elrejtették volna.

**VALAKI TÜZET GYUJT A SZIGETEN**

A korall-atollok közé való befutás az alkonyatban tulmerész vállalkozás lett volna, ezért lehorgonyoztunk. Figyeltük a szigeteket, de azokon nem mutatkozott semmi élet. Óvatosságból mindenestre leoltattam a lámpáinkat Reggelig nem is történt semmi, csak néha villant fel a szigeten valami fény, mintha valaki mágyárt gyújtott volna a sziget közepétáján. Ebből megtudtuk, hogy a kis szárazföldön vannak emberek. Megbeszéltem tisztjeimmel, hogy ezeket az itt-tartózkodásunk tartamára nem engedjük el többé.

Reggel azonban hiába lármáztunk a szírelákkal, hiába kértünk vezetőt, a szigeten senki sem jelentkezett. Erre leengedtem egyik csónakunkat, beleültettem tizenhat felfegyverzett matrózt és ki akartam menni velük a szigetre, amelyet a térképeink szerint AONO-O-nak hívnak. Alig kerültünk meg egy szirtfokot, nagy meglepetés keletkezett. Egy kis öbölben motoros csónak állt. Mikor közelebb akartam vinni járművünket hozzá, a part pámaerdeiből négy fehér ember ugrott elő, átugráltak a korallszirteken, belevetették magukat a motorosba, ezt azonnal begyújtották és amilyen gyorsan csak teheték, kiszáguították vele a nyílt tengerre. Nemsokára el is tűntek a távolban és mi zavartalanul kikötöttünk Aono-o szigetén.

**NYOLO ÖREGEMBER**

Emberket egyelőre seholsem láttunk. Egy seereg fekete déltengeri malac ugrált körülöttünk és feltört kókuszdiók jeleztek, hogy a négy titokzatos fehér ember nemrég itt lőtték tanyáit a pálmaligetben. Kiáltoztunk, elsültöttük puskáinkat, később beljebb hatoltunk, de hat félig rombadólt kunyhó kivül semmi nevezetesen nem tudtunk felfedezni.

Hirtelenül egyik emberem felkiáltott:

— Vigyázat! Valaki jön az erdőből!

Két hosszuszakállas öregember támolygott elő a kis tisztásra, ahol éppen álltunk. Reszkettek, a lábgyötörte őket, beesett szemük, az elszennvedett betegségekről beszélt. Világos-barnabőrű szigetlakók voltak. Tőlük tudtuk meg, hogy még hat ilyen agg él a szigeten, de már nem a kunyhók környékén, mert a négy fehérember azzal jött, hogy kirabolja a nyolc öregembert. Megtudták valahonnan, hogy az öregek az idők folyamán rengeteg gyöngyöt halásztak a tengerből és azért mentek tönkre annyira, mert naponta husz-harmincszor is leszálltak a víz alá a kagylókért. A kincset azonban mindig elásva tartották, a kalózok sem találták meg, mire újabb gyöngyzedésre kényszerítették az öregeket. A német hajó megjelenése végre megszüntette a gyötrelmes munkát s a kalózok üres zsebbel távoztak.

Azt is elmondották a sziget vénei, hogy évekkel ezelőtt virágzó élet volt Aono-on, de valami fertőzés érte a kókuszfákat, a fertőzés átragadt az emberekre is és rajtuk kivül a sziget népe mind elpusztult. Ők is csak azért maradtak életben, mert tengerparti kunyhóikat nem hagyták el és nem érintkeztek a járvány áldozataival. A német tengerészek megvizsgálták az esetet és a sziget belsejében az emberesontok egész tömegét lelték.

A nyolc öreg most a németek védelme alatt van a hajón, amely fedélzetén a kincscsel, elgőzölt Aono-o rejtélyes szigetéről ismeretlen ágtájak felé.

# TOKIO—MOSZKVA—BERLIN

Matsuoka japán külügyminiszter Moszkvában tárgyalt Molotov külügyi népbiztossal és tegnap folytatta útját Berlin felé — A szovjet fővárosban tanácskozt az ottani angol és francia nagykövetekkel is

## Matsuoka holnap Berlinbe érkezik

Moszkvából jelenti a Német Távirati Iroda: Vasárnap délután félnyolc órakor Matsuoka japán külügyminiszter, kíséretével együtt megérkezett a moszkvai pályaudvarra. A japán külügyminiszter üdvözlésére megjelent az állomáson a moszkvai japán



MATSUOKA JAPAN KÜLÜGYMINISZTER

nagykövet, a nagykövetség teljes tisztikarával, valamint

a háromhatalmi egyezmény tagállamainak moszkvai követei.

### A SZOVJETKORMÁNY ÜDVÖZLETE

A szovjetkormány nevében Dosovki helyettes külügyi népbiztos üdvözölte a japán külügyminisztert, valamint Barkev külügyi protokollfőnök és több orosz külpolitikai vezetőszemélyiség mondott üdvözlést. Vasárnap este Matsuoka külügyminiszter tiszteletére a moszkvai japán nagykövet estebédet adott. Matsuoka hétfőn folytatta útját Berlin felé és moszkvai tartózkodása folyamán a szovjetkormány vendége volt.

Kévéssel megérkezése után, Matsuoka a japán nagykövetségen fogadta a német sajtó képviselőit.

Matsuoka kijelentette, hogy különös örömmel és bizakodással telve vállalkozott erre a hosszú utra és örömmel tölti el az a körülmény is, hogy személyesen találkozhatik Hitler vezérrel és kancellárral, Ribbentrop külügyminiszterrel és a birodalom többi vezetőfőfőival.

### A JAPAN KÜLÜGYMINISZTER UTAZÁSÁNAK CELJA

További nyilatkozata szerint a berlini utazás tulajdonképpen az egyszerű diplomáciai látogatás keretein és módot fog nyújtani a két állam egymásközi kapcsolatainak még szorosabbra fűzésére is.

— Kötelességemnek tekintem minél jobban megismerni a Führert és munkatársait, — mondotta Matsuoka, — különösképp mostan, amikor a háromhatalmi szövetség egyesít bennünket. Japán külpolitikájában ez az egyezmény a legfontosabb nemzetközi eszköz, amelyben valaha is érdekelt volt. Vannak emberek, akik azt állítják, hogy németországi és olaszországi utazásomnak egészen más, különleges céljai volnának, holott utazásom valódi célja tényleg az, hogy közelebbi érintkezéssel jussak a berlini és római vezetőköri körrel.

Végül Matsuoka kijelentette, hogy szívesen felhasználja jelen utazását egyben arra is, hogy személyesen szerezzon tapasztalatokat Német- és Olaszországban arról, hogyan teljesítik ezek az államok kötelességeiket, a győzelem kivívása érdekében.

### FONTOS MEGBESZÉLÉSEK MOSZKVA-BAN

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: A Domei-iroda moszkvai tudósítójának értesülése szerint Matsuoka külügyminisztert Berlinbe elkíséri Miyakava, a moszkvai nagykövetség tanácsosa is.

Matsuoka és Miyakava hétfőn este utaztak el Moszkvából.

A japán külügyminiszter moszkvai tartózkodása során Cripps moszkvai angol és La Bonne francia nagykövettel is tárgyalt. Matsuoka a Kremlben szintén tiszteletet, ahol Molotov külügyi népbiztosnak köszönetét fejezte ki a szovjet hatóságok udvarias magatartásáért, amelyet oroszországi útján tapasztalt.

Matsuoka ezenfelül megbeszéléseket folytatott a német, olasz, román, magyar, bolgár és szlovák követekkel.

Kijelentte, hogy szándékában áll Stalinnal is látogatást tenni.

ros központja fölé, ahonnan nagy magasságból, gyújtóbombákat és néhány robbanóbombát dobtak le találomra a városra.

A bombák csak lakóházakat rongáltak meg. A gyújtóbombák okozta tetőtűzeket hamar elfojtották. A támadásnak a polgári lakosság köréből több halott és sebesült áldozata van.

Berlinből jelentik: A német hadijelentés szerint német tengeralattjárók az Atlanti óceán északi részén 27.500 tonna ürtartalmú ellenséges kereskedelmi hajóteret süllyesztettek el, többek között egy petróleumszállító gőzöst. A német légiőrhasonlókép sikeresen szerepelt az Atlanti óceán északi részén és a Földközi-tengeren: német felderítők az Orcade és Faroe szigetek mentén két kisebb kereskedelmi hajót küldtek a tenger fenekére, 2500 tonna tartalommal, a Shotlandi szigetektől egy 6000 tonnás fölfegyverzett uszályhajót támadtak sikeresen, a Földközi-tengeren pedig két 6—8 ezer tonnás brit uszályhajót támadták meg, az egyik, amely petróleumot szállított, a német repülőket szemeláttára süllyedt el, a másik pedig súlyos sérüléseket szenvedve megrögt a nyílt tengeren.

Sikerrel koronázott támadások zajlottak le La Valetta kikötője ellen is, ahol nagy hadihajó bombákkal operáltak és öt nagy hajót alkalmáltak. Egy ellenséges cirkáló három találatot ért.

A kikötőben műhelyek és petróleumraktárak semmisültek meg.

Négy Hurricane-típusú angol gépet a német-olasz légi erő lőtt.

Északafrikában német felderítők ellenséges csanatokot és utánótlási vonalakat támadták, benzintartályokat rojtattak a levegőbe az egyik állomáson, a svrti sivatag szélén pedig a német olasz érepsített osztagok közös felderítő szolgálatot végeznek.

Bulciáriában a német csanatozmozdulatok törvényesen haladnak.

Turay Gergely primiciája Aradon. Turay Gergely a Lugojon nemrég felszentelt római katolikus lelkész vasárnap délelőtt mondotta első miséjét az aradi minoriták templomában. A primicián az elsőmisés hozzátartozóin kívül jelen voltak az egyházközség tagjai, Széll Lajos dr. elnök vezetésével és a templom zsúfolásig megtelt hívekkel. A primiciás mondotta a nagymisét, manuductora Lakatos Otto dr. rendfőnök volt, a szertartásnál az alábbiak segítettek: Finszter Viktor dr. lugoji házfőnök, szeminariumi rektor, a primiciás tanára; Kleindl Mátyás és Laschober János, a primiciás iskolatársa, aki ma, Gyümölcsoltó Boldogasszony napján mondja első miséjét Peszacon. Az ünnepi mise evangéliuma után Szalai Albert főgimnáziumi hittanár mondott a papi hivatásról rendkívül értékes és szép beszédet. Mise után a primiciás áldást osztott. A mise alatt az egyházi énekkar zenekíséret mellett működött közre a szertartásban és nagyban emelte a különben is felémelő ünnem szépségét. A templomi áttatosságot a minoritáknál ebéd követte, amelyen a primiciás hozzátartozói is résztvettek. Este az újmisérs szülei a Lidó étteremben vacsorát adtak és azon a minorita rendház számos tagja megjelent.

## A hét milliárd dollárról szóló háborús támogatás javaslata az amerikai szenátus előtt

### Hivatalos jelentések a harcterekről

Newyorkból jelentik: A Stefani-ügynökség híradása rámutat arra az óriási megdöbbenésre, amelyet az amerikai hadiszállományok elsüllyesztésének híre

keített az amerikai közvéleményben.

Amerikai hajókaravánok szervezésének szükségességét hangsúlyozzák tengerészeti körökben.

Ugyancsak Newyorkból jelentik, hogy a szenátus is megkezdte a hét milliárdos hadisegély megszavazásának a vitáját és

ellenzéki körökben is biztosra veszik, hogy a törvényjavaslatot a nagy többség elfogadja, esetleg már hétfőn este vagy kedden.

### AMERIKAI HADIHAJÓK AZ AUSZTRÁLIAI VIZEKEN

Newyorki közlés szerint az amerikai hajóhad egy igen erős egysége, mely az ausztráliai vizeken tartózkodik, utban van Brisbane, az ausztráliai Queensland fővárosa felé.

### AZ ANGOL URALKODÓ AGGÓDIK PLYMOUTH LAKOSSÁGÁÉRT

Amsterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: Az angol rádió közölte, hogy

György angol király részvétlívratot intézett Plymouth körzet parancsnokságához, kifejezve aggodalmát ezen város sorsa iránt.

György király egyébként tájékoztatást kért mindazon intézkedésekről, melyeket a hatóságok a német légítámadás által szorongatott lakosság érdekében fogantatottak. (Rador.)

### ANGOL HAJÓTÖRÖTTÉK A ZÖLDFOKI SZIGETEKEN

Lisszabonból jelenti a Német Távirati Iroda: A „Diario de Noticias” című portugál lap Sao Vicente-ből, a Zöldfoki-szigetek egyikéről jelenti, hogy az utóbbi időben abban a tengeri zónában öt angol kereskedelmi hajót süllyesztettek el. Sao Nicolao zöldfoki szigetről ezt a jelentést megerősítik, amelyben két mentőcsónakon 55 hajótörött vergődött nagynehéz szárazra itt, akik az elsüllyesztett „Clannacnay” nevű brit hajó legénységéhez tartoztak. A hajótöröttek szerint még négy másik mentőcsónak a nyílt tengeren bolyong. (Rador.)

### OLASZ JELENTÉS

Rómából jelentik: Az olasz főparancsnokság legújabb jelentése szerint Malta kikötőjét erős német és olasz kötelékek bombázták. A kikötőberendezéseken kívül kigyulladt egy petróleumraktár, eltaláltak egy cirkálót, két nagyobb és három kisebb hajót. Heves légi harcban az olaszok négy angol gépet lelőttek. Kréta szigetén az olasz repülőek egy légi támaszpontot bombáztak. A Földközi tenger keleti részén német repülőek egy 6000 tonnás ciszternahajót elsüllyesztettek. Keren környékén (Keletafrika) az angolok utabb elmentámadást kíséreltek meg, de eredménytelenül.

### NÉMET JELENTÉS

Berlinből jelentik: Március 23-ról 24-re virradó éjszaka angol harcirepülőek északnémetországi légiterben mutatkoztak. Elszigetelt angol rajok támadást kíséreltek meg Berlin ellen, azonban csak néhány angol gépnek sikerült behatolni a vá-

## FORUM ARAD

A NAGYFILMEK SZINHAZA TELEFON 20-10

Holnap, március 26-án, délután 5 órakor  
**diszbe mutató!**

A legfelsőbb német hadvezetőség filmje, egy megdöbbentően bizonyíték a jövő nemzedék számára, egy film, amely maga a va ósárat tárja a léző elé, és amely bebonyítja, hogy a német hadvezetőség nem ismer lehetetlent és nincs előtte megoldhatatlan feladat

## A nyugati győzelem



# HIREK

**SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:**  
Timișoara, I. Brătianu-tér 3.  
Telefon: 23-10.  
Aradi szerkesztő: Babucay György  
Eminescu-utca 8, Telefon 17-11.

## ELŐFIZETÉSI ARAK:

Belföldön házhöz való kézbesítéssel együtt havonta 80.— lei, negyedévre 240.— lei, félévre 460.— lei és egész évre 900.— lei. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyedévre 12.— pengő, félévre 22.— pengő és egész évre 40.— pengő.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendszeres előfizetési díj kétszerese.

## Bartók Béla hatvan éves

Hadvezérek és politikusok neveitől hangos ma a világ, a szépmesterség és a művészet vezető elméi pedig, mintha rövid időre legtöbb helyt mostoha sorsra jutnának. A sajtó ugyan foglalkozik velük, célkitűzéseikkel és alkotásaikkal, de maga az olvasókörözés az, amely — tiszteltetelmű kivételétől eltekintve, — a háborús, gazdasági hírek, sport és pletykarovatok mellett egyebet nem is igen olvas. Egyéb nem érdekli.

Március 25-én tölti be hatvanadik életévét a magyar népi zene tudományos kutatásának és feldolgozásának Kodály Zoltán mellett legnagyobb mestere: Bartók Béla. Egyaránt büszkeségünk és ártéinkünk ő, mint zeneszerző és zenekutató. Tehetséges alkotó és fáradhatatlan gyűjtő. Oroszlánrésze van abban, hogy a külföld is megismerhette az igazi magyar népzénetét. A cigánymuzsika, egy-két igen avatott képviselőjétől, illetve művelőjétől eltekintve, a külföldön inkább exotikumuszámba ment. Amolyan „pusztai” könnyűmuzsikának számított s a magyar néplelékekbe kevés, vagy semmi betekintést nem engedett. Bartók Béla érdeme, — Kodály Zoltán mellett, — hogy a magyar népzene tudományos feldolgozása révén kulturálisunk a legnagyobb és leggazdagabb tárházat is hozzáférhetővé tette a külföld számára. Egy pillantás néhány külföldön ismertebb művére meggyőz bennünket felbecsülhetetlen érdemeiről: német, francia, angol kiadásban jelentek meg tanulmányai, gyűjteményei (németül pl. Musikfolklore, Das ungarische Volkslied, francián La musique populaire hongroise, angolul The folksongs of Hungary, The national temperament in music, stb.) Ismerték a magyar népzenei feldolgozásai mellett a román, szlovák, arab, stb. népdal-tanulmányai és gyűjtései is. A Román Tudományos Akadémia 1913-ban kiadta Bartók Béla biharmegyei román népdalgyűjtését (Cantece populare romanesti din comitatul Bihor).

Nagy kortársához, a magyar zene legújabb korszakának másik megalapozójához Kodály Zoltánhoz hasonlóan, Bartók Béla is új magyar zenei nyelv, valóságos új művészi anyanyelv megteremtését tűzte ki célul maga elé. Ebből a törekvésből születtek már fiataloknál szimfonikus művei, ezek a Liszt Ferenc nemzeti irányzatához csatlakozó, népének heroizmusát dicsőítő, színpompával teli kompozíciók — zongorára, kórusra, kamarazeneikarra stb. — telve költői tartalommal, újszerűséggel és egyéni varázssal.

Nagy értékünk Bartók Béla. (K)

— A vasúti raktárak részére megállanított ünnepnapok. A vasutvezérgazgatóság kijelölte a vasúti raktárak részére azokat a napokat, amikor szünetel a munka. Ezek a következők: az öszes vasárnapok, január elseje, január 6-ika, január 24., április 23., húsvét első és második napja, május elseje, május 10., május 23., vagyis a hősök napja, a Szentháromság ünnepe, karácsony első és második napja.

**POKOLGÉPEK ROBBANTAK A KINAI KÖZPONTI BANK SANGHAI FIÓKJAINAL.** Sanghaiból jelentik, hogy a csunking kínai kormány bankjának Sanghaiban, a nemzetközi és francia engedélymentes területen levő fiókjában pokolgépek robbantak fel. A robbanásnak eddig husz halálos áldozata van, míg közel száz személy megsebesült.

— Öt évre ítélték Aradon és Timisoarán elkövetett betörésekért. Az aradi büntetőtábla most tárgyalja Belgrass András rovtomultu betörő ügyét, aki múltán az elmúlt év nyarán négy éves fozházbüntetésre ítélték a börtönből, Aradon és Timisoarán több betörést és lopást követett el. Az elvetemült ember Timisoarán édesapja, Belgrass Péter üzletébe tört be és onnan 15 ezer leit lopott, majd Aradul-Noun (Ujaradon) két nagyobbarányu lopást hajtott végre; Arad külvárosában, a Mosotzy-telepen pedig újabb hat betörést követett el. A visszaeső bűnös az aradi törvényszék öt évi fozháza és tízezer lei kártérítés megfizetésére ítélte. Belgrass felebezett és így került az ügy a tábla elé, ahol elutasították felebbezését.

— A német kormány adománya a magyarországi árvízkiárusultaknak. Werkmeister, német ügyvivő tegnap közölte Wörnlé János állandó helyettes külügyminiszterrel, hogy a német birodalmi kormány százezer márkát adományozott a magyarországi árvízkiárusultak támogatására.

— Elfoglalta állását az új brasovi rendőrkezes, Brasov (Brassó) rendőrségének vezetését Ispas M. Targumure: volt rendőrkezes vette át. Az új rendőrkezes már elfoglalta állását.

— Hatalmas tüzvész Galatiban. Az elmúlt éjszaka tűz támadt a Nerses Topalian tulajdonát képező galati szövőgyárban. A tűz az egész városnegyedben nagy riadalmat keltett. A tűzoltók hatalmas erőfeszítéssel igyekeztek a lángokat eloltani, amely azonban csak reggelre sikerült. A szövőde raktáraiban felhalmozott áru legnagyobb részét kimentették, de a kárt még így is hat millió leire becsülik. A gyár 39 millió leire volt biztosítva és a kár így megtérül.

— Távirati behívokat hamisított. A strehaiai állomáson tartózkodtattak Nastase Mihalecat és Filipeanu Mihai táviratkézből, akik katonai távirati behívokat hamisítottak és eladták azoknak, akik távoli városokba akartak utazni. A távirati behívok alapján ugyanis díjtalanul utazhattak a vonatokon. Elfogtak még három férfit is, akik ilyen hamisított behívokat négyezer leiert vásároltak meg. Valamennyiük ellen megindult az eljárás.

— Háromszázezer lei gyűlt össze Aradon a szegények felszólítására. Megirtuk, hogy Aradon nagy-szabásu gyűjtés van folyamatban a szegények felszólítására. A Radu Cornel dr. főpogármester által irányított akció eredményeképpen eddig 300 ezer lei gyűlt össze a felzett célra.

— A Prahova-völgyében havazik. Brasovból jelentik, hogy a Prahova-völgyében és a Brasovtól (Brassótól) északra levő vidéken havazás állott be. A szép tavaszi napok után váratlanul újból beköszöntött a tél és olyan bőségesen havazik, hogy a földet magas hóréteg borítja.

— Egyiptomban szabadonbocsátják az internáltakat. Bucurestiből jelentik: Kairóból érkezett hírek szerint az egyiptomi kormány rendeletet bocsátott ki, amelynek értelmében szabadonbocsátják mindazon abesszinek, albánok és libálak nagy részét, akiket a háboru kitörésekor egyiptomi internálótáborokban helyeztek el. Ugyancsak szabadonbocsátják az Egyiptomban internált olaszok nagy részét is.

— Magyar nyelvű lelkigyakorlatok ünneplés befeljezése. Vasárnap fejeződtek be a magyar nyelvű lelkigyakorlatos szentbeszéd, amelyeket Timisoarán (Temesvárott) a gyárvárosi plébániatemplomban P. Vargha Ireneus fagarszi szentferencdi házfőnök mondott. Vargha P. vasárnap délelőtt mélyreható beszédet mondott, majd a hallgatóság közös szentáldozáshoz járult és azon kétezen vettek részt. A szentmise után, amelyet Rech K. Géza apát-plébános mondott, P. Vargha házfőnök pápai áldásban részesítette a résztvevőket. Végül Te Deum volt. A magyar nyelvű lelkigyakorlatok felemelő szentbeszédei méltó husvét előkészületet jelentettek.

## Ajándék-

és háztartási cikkek, porcellán és tüvegben  
**L. SCHMIDT N. SCHUSTER**  
Timișoara (Temesvár) I., Lonovics-u. Tel. 22 46

— Állatvédelem Angliában. Nemcsak a nőket és gyermekeket vitték el a városokból Angliában, hanem a háziállatokat is. A kedves macskákat és kutyákat az állatvédőegyesület szállította vidékre. A háboru előtt másfélmillió macska és négyszázezer kutya volt Londonban. Most alig van háromszázezer együttvéve. Meg is növekedett az aranyértékük.

— Alumíniumból készült talpat viselnek Olaszországban. Az egyik pavai cipőgyár alumíniumból készült cipőtalppal kísérletezik, amely könnyű és mégis tartós. Amennyiben a kísérletek beválnak, ugy a börtalpat Olaszországban ilyen alumíniumból készült talppal helyettesítik.

— A pólyás gázálarc. Az angolok nagyon büszkék légvédelmi szervezetük pontosságára. Az újságok, jellemzésül arra, hogy milyen tökéletesen működik a gázálarcval való ellátás, elmondanak egy esetet. Egy eszaki falucskában gyermeke született Mrs E. Thurnernek. A boldog apa hatvan perccel a csecsemő megszületése után bejelentette az esetet a légvédelmi hatóságnak. És amikor a kis bébi nyolcvanöt perc ideős lett, ott volt pólyája mellett az ingyenes gázálarc.

— Száztizenhét évig élt. Pitestiből jelentik: Most halt meg Pitestiben a Cuza Voda-utca 51. számú házban Leanca Sila, aki száztizenhét évig élt. Az elhunyt matróna hozzátartozói szerint Leanca Sila sohasem betegeskedett, szellemi frissességét mindvégig megőrizte, gerincét nem hajlította meg a szokatlanul magas életkora. (Rador.)

Ügyeletes gyógyszerárak Timisoarán (Temesvárott.) Március 25-én, kedden a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Belvárosban a Kun gyógyszerár, Gyárvárosban a Jahner R. gyógyszerár Erzsébetvárosban a Mária gyógyszerár, Józsefvárosban a Craciun gyógyszerár, Mehalában a Corvin gyógyszerár és Ujkisodán a Panajoth gyógyszerár. Aradon az ügyeletes gyógyszerárak a következők: Omescu (Regina Maria-ut), Angel (Catedralei tér) és Kesztenbaum a gyermek-kórházzal szemben.)

## A tökéletes ház

Londonban most készült el a legképzesebb modern ház: négy szobájával, konyhájával, fürdőszobájával, autógarázsával és pincéjével együtt az egész ház a föld alatt van. Fölötté betonlapok, az alatt van a padlás és csak egy következők a lakosok. Az emberiség fejlődése — ebből is látszik — teljes kört ért le, újra barlanglakók lettünk.

— A központi sajtóellenőrző hivatal közleménye. Bucurestiből jelentik: A központi sajtóellenőrző hivatal közli, hogy a Seara című fővárosi napilapot egy napra betiltották, mert saját forrásából származó légből kapott hírt közölt s azt a lapban úgy állította be, mint a Rador iroda híradását. A Curentul, Timpu és Luceafarul című lapokat megintették, mert tegnapi számukban a cenzurahivatalnak be nem mutatott képet közöltek.

— Épül a szegény bázosi magyar háza. Jambrik Pál négy gyermekes bázosi magyar hadirokkant részére az adományok naponta érkeznek szerkesztőségünkbe. Ujabb adakoztak: Mákók 200 lei és B. Gy. 20 lei.

— Tisztviselők pere egy város ellen. Sibiu (Nagy-szeben) város vezetősége hónapokon át arra kötelezte a tisztviselőket, hogy a rendes munkaidőn túl is dolgozzanak. A tisztviselők, mivel ezek a különörök rendszeressé váltak, azt követelték, hogy a túlórákért külön fizessék meg őket. A város erre nem volt hajlandó, mire a tisztviselők pert indítottak. A perben a bíróság többszöri elhalasztás után most hozott ítéletet és kötelezte a város vezetőségét, hogy a túlórázó tisztviselőknek közel egy millió left fizessen.

**HAZAK FÖLDEK SZÖLÖK MALKOK TELKEK** ELADÁSA VÉTELE CSERÉJE minden árfokozatban  
**Hatschek ügynökség**  
Arad, Bul. Carol 46, l'el. 16-95

## Rádió

### KEDDEN, MÁRCIUS 25-ÉN.

Bucuresti: 6.30: Reggeli hangverseny, hírek. 12.30: Román zene. 13.15: Hírek. 13.30: Zenekari hangverseny. 13.50: Német nyelvű hírek. 14: A zenekari hangverseny folytatása. 14.10: Hírek. 14.30: Hangverseny. 15: Kulturális hírek. 15.15: Hangverseny. 18: Rádióposta. 18.15: Szórakoztató zene. 19.10: Román dalok. 19.50: Német nyelvű hírek. 20: Rádióhíradó. 20.10: Hanglemezek. 20.45: Előadás. 21: Szimfonikus hangverseny. 22: Sport. 22.20: Lehár keringők. 22.45: Hanglemezek. 23.15: Német és olasz nyelvű hírek. 23.30: Könnyű zene. 24: Francia és angol nyelvű hírek. 0.15: Hanglemezek.

Budapest I: 9: Hanglemezek. 9.45: Hírek. 11: Egyházi ének és szentbeszéd. 12.15: Görög katolikus istentisztelet. 13.30: Zenekari hangverseny. 14.45: Hírek. 15: Lemezek. 16.30: Cigányzenekar muzsikál. 17: Gyermekeóra. 17.45: Hírek. 18.15: Kivánság-lemezek. 19: Táncczene. 20: Magyar, német és román nyelvű hírek. 21.20: Színelőadás. 22.40: Hírek. 23: Cigányzenekar muzsikál. 23.40: Lemezek. 24: Német, olasz, francia és angol nyelvű hírek. 0.25: Cigányzene. 1: Hírek.

### SZERDÁN, MÁRCIUS 26-ÁN.

Bucuresti: 6.45: Reggeli hangverseny és hírek. 12.30: Lemezek. 13.15: Hírek. 13.30: Zenekari hangverseny. 13.50: Német nyelvű hírek. 14: A hangverseny folytatása. 14.10: Rádióhíradó. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Kulturális hírek. 15.15: Könnyű zene lemezekről. 18: Hanglemezek. 18.45: Előadás. 19: A hegédi története. 19.50: Német nyelvű hírek. 20: Rádióhíradó. 20.10: Strauss János keringők. 20.40: Előadás. 21: Német óra. 22: Sport. 22.20: Francia keringők. 22.45: Schubert-dalok. 23.15: Német és olasz nyelvű hírek. 23.30: Könnyű zene. 24: Francia és angol nyelvű hírek. 0.15: Hanglemezek.

Budapest I: 7.45: Torna, hírek, hanglemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.10: Hangverseny. 13.40: Hírek. 14.30: Hangverseny. 15.30: Hírek. 16.20: Zene. 18: Hírek. 18.15: Előadás. 18.45: Hárfahangverseny. 19: Előadás. 19.30: Énekhangverseny. 20: Magyar, német és román nyelvű hírek. 20.30: Közzététel. 23.45: Népies zene. 24: Német, olasz, francia és angol nyelvű hírek. 1: Hírek.

Telefon 34-30  
**REPRODUKCIÓK**  
okmányokról, festményekről

**ENGEL ENDRE**  
FOTO-STUDIÓJÁBAN

Timișoara (Temesvár) I., Piața Libertății No. 4

## Gyümölcsoltó Boldogasszony

ünnepe van ma. A gyönyörűség, mélyértelmű Mária-ünnepe, az angyali üdvözet örömet hirdető szózatát: Aldott vagy Te az asszonyok között és áldott a Te méhednek gyümölcse... A tavasz legszebb ünnepnapja, amikor a Megváltó érkezéséről jött a hír. A nap, amely áldásról szól és reményről, a gyümölcs-érlelésre. Aminthogy a földműves is a verőfényes tavasz beálltával reménységgel kezdi várni, hogy gyümölcsös érjen az elvetett mag, a beoltott fa. Valami gyönyörűséges szép gondolat, ahogyan a földműves a maga munkáját, a maga és mindenki reménységét a Boldogasszony áldott nevéhez fűzi. Gyümölcsoltó után majdan Sáriós Boldogasszony ünnepét várja, a napot, amikor az aratás ideje elérkezik. S az angyali üdvözet ünnepnapján szokott elérkezni a mi fecskeink kedves, meghitt serege is, hirdetőtven tavaszt és napfényt, hogy éledni kezd minden a természetben. Ünnepi nagymisék lesznek ma a templomokban.

— **BÁRDOSY MAGYAR KÜLÜGYMINISZTER JELENTÉST TETT A MÜNCHENI MEGBESZÉLÉSEIRŐL.** Budapestről jelenti a Rador, Horthy Miklós kormányzó kihallgatáson fogadta Bárdossy László úr, külügyminisztert, aki jelentést tett müncheni megbeszéléseiről. A kormányzónál történt kihallgatás előtt Bárdossy hosszasan tanácskozott Teleky Pál gróf miniszterelnökkel.

— Az olasz kormány ajándéka a magyarországi árvíz-károsultaknak. A budapesti olasz követ tegnap közölte a magyar külügyminisztériummal, hogy az olasz kormány hetszáz ezer lírát adományoz a magyarországi árvíz-károsultak támogatására.

— A zsidók nem léphetnek át más vallásfelekezetre. Megirtuk, hogy az 1928. évi kutasztörvény 44. szakaszát a hivatalos lapban megjelent rendelet törvény megváltoztatta. Ez a szakasz eddig a vallás-változtatás jogát biztosította minden állampolgár számára. A módosított törvény szerint azonban most már nem részesülnek ebben a jogban azok a személyek, akik a zsidó vallásfelekezethez tartoznak, vagyis megtiltották a zsidóknak, hogy más felekezetbe lépjenek át.

— **Adomány.** A magyar csecsemő- és napközi otthona Honok Anna 100 leit adományozott.

— Az oroszok által visszaadott magyar zászlók megérkeztek a magyar fővárosba. Megirtuk, hogy a szovjetországi kormány visszaadta azokat a magyar zászlókat, amelyek a visszadáshoz alkalmasak voltak az oroszok kezébe. A katonai lobogókat a magyar és orosz lobogókkal díszített vonaton vitték az orosz-magyar határra. A zászlókat ott magyar honvédtiszt kiadta és vitte Budapestre. Ez volt különben az első vonat, amely Magyarország és Szovjetországnak közötti közvetlen vasútfordalmat megnyitotta.

— **Változás a közzétartási hivatal vezetésében.** A timisoarai (temesvári) városvezetés az egyes hivatalokban több átvétel történt. A közzétartási és árszabályozó hivatal vezetését Oros Eugen dr. vette át, míg Koszói János dr., a hivatal eddigi vezetője a leitári hivatal élére került.

— **Jelentkeznek az Aradon leleplezett áldetektív áldozatai.** Megirtuk, hogy az aradi rendőrség őrizetbe vette Sacui Stefan maceai (mácsai) embert, aki Aradon és Timisoaran (Temesvárott) számtalan esetben detektívnek adta ki magát és kisebb-nagyobb szélhámosságokat követett el. Az aradi rendőrség felszólította a károsultakat, akiket az áldetektív becsapott, hogy jelentkezzenek a rendőrségen. A felhívásra eddig ketten jelentkeztek: Eppel Józseftől 600 leit vett fel Sacui és azt ígérte, hogy Mária, akitől 1200 leit kapott Sacui és ígérte tett ez összeg ellenében munkakönyvet szerez neki illetékes hatóságoknál; a másik becsapott pedig Rácz neki, hogy férjét kiszabadítja a katonai szolgálat alól.

— **Gyász.** Dr. Dr. Károly aradi textilgyári tisztviselő negyven éves korában elhunyt. Temetése március 25-én, kedden délután négy órakor lesz az aradi „Eternitáca” (felső) temető halottas csarnokából. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Félméteres hó Helsinkiben.** A havazás már napok óta tart és félméteres hó borítja az utcákat. A hőmérséklet tizenöt fokra süllyedt a fagypontra alá.

— **Az aradi nyomdások otthonuk kinyitását kérik.** Az aradi nyomdások mozgalmat indítottak és illetékes helyre emlékiratot juttattak el, amelyben kérik, hogy a céhek feloszlása idején lepecsételt otthonukat ismét nyissák ki. Az aradi nyomdások ugyanis egyesületbe voltak tömörülve, tagsági díjat fizettek, amelyből a szegény és elagott nyomdámunkásokat segítették. Hangsúlyozza az emlékirat, hogy egyesületük nem politikai jellegű volt és kérik, hogy engedélyezzék további működésüket.

— **Halálozások.** A timisoarai (temesvári) anyakönyvi hivatalban a következő halálos eseteket jelentették be: Wach Lipót UDR-nyugdíjas 56 éves, 1. kerület, A. Popovici-utca 20, Molon Antalné szül. Masketal Amália 51 éves, 1. kerület, Saturn-utca 7, Saliga János 80 éves munkás, 2. kerület, Pindului-utca 17, Bot Mihai 65 éves lókupec, 2. kerület, Kunz-telep, özvegy Vratii Ferencné szül. Schenk Magdolna 61 éves nyugdíjas, 5. kerület, Apollo-utca 7.

## A veszedelmes betörő a gazdag zsákmányt kedvesének ajándékozta

A sibiui (nagyszzebeni) rendőrség rövid idő előtt több tagból álló veszedelmes betörőbandát tett ártalmatlanná, a banda egyik tagja azonban elkerülte a letartóztatást. Ez a fiatal bandita, Sárközi László, számos közösekben követett el betöréseket, amelyeknél több mit százötvenezer lei zsákmány ütötte a markát. A banda letartóztatása után néhány napig még Sibiuban (Nagyszzebenben) rejtőzött, mert azt hitte, hogy a rendőrség nem tudja lakását megtalálni. Ebben a reményében azonban csalódott, mert egyik éjszaka a rendőrség körülfogta azt a házat, amelyben lakott és be akart hatolni a lakásba, hogy letartóztassa. Eppen akkor ott aludt nála egyik barátja, ugyancsak hírhedt betörő, aki elhatározta, hogy lehetővé teszi a szökést Sárközi számára.

Revolvert elővéve sortűzet indított a rendőrökre, akik revolverlövésekkel válaszoltak. A tüzharc alkalmával Sárközi barátja megsebesült és a rendőrök kezébe került, de Sárközinek sikerült a szökés. Még akkor éjszaka utnak indult Braşov

(Brassó) felé. Vasuton nem mert utazni, gyalog pedig nem akart menni és ezért úgy segített magán, hogy a Sibiui (Nagyszzeben) közelében levő Mohn községből ellopta az egyik gazda lovat és szekerét és azon hajtott a városba. Ott a kocsi és lovat ajándéka adta annak, aki neki szállást adott és az izgalmas szökés fáradsalmait kipihenve újból munkába fogott. Ellátogatott Ghimbav községbe, ahol elkötött egy fajtát és magával vitt két lószerszámot is értékesítés céljából. A vakmerő bandita ekkor rajtavesztett, mert amikor a lószerszámokat akarta eladni, a braşovai (brassói) rendőrség felismerte és elfogta. Átszállították Sibiuba (Nagyszzebenbe) és kihallgatták. Elmondotta, hogy

a jelentős összeget teljes egészében szeretőjének, Czifra Ilonának adta,

kiel együtt annak idején Braşovba (Brassóba) szökött. A rendőrség most ezt az asszonyt igyekszik kézrekeríteni.

— Regényfolytatásunk lapunk mai számából anyagtorlás miatt kimaradt.

— **A magyarországról külföldre vitt filmek száma.** Az utóbbi időben megjavultak a magyar film különböző országokban való elhelyezkedési lehetőségei és a Magyarországról exportált filmekért olyan összeghez jutottak, amely fedezte az importált filmek költségeit. Az elmúlt évben Délslávia 166 magyar filmet vásárolt, Bulgária 46-ot, az Amerikai Egyesült Államok 30-at, Olaszország 17-et, Svédország 20-at, Görögország 18-at, Svájc 4-et, Törökország 1-et, a német protektorátus 1-et, Norvégia 3-at. Ezek a számok jogosan arra készíthetők a magyar filmipart, hogy ebben az évben még több és minél jobb filmeket készítsen.

— **Orvosi hír.** Dr. P a k y Emil újból rendel bőr- és nemibetegeknek. Orvosi kozmetika. Timisoara (Temesvár) IV., Bulev. Carol 22, naponta 11—2, d. u. 4—8-ig.

— **Gyűlésre, mulatságra, összejövetelre és nyilvános helyiség nyitására vonatkozó kérényt a kerületi rendőrségnek kell benyújtani.** Az aradi rendőrség közli az érdekeltekkel, hogy gyűlés, összejövetel, mulatság megtartására vonatkozó kérényt legalább 15 nappal azelőtt és az illetékes kerületi rendőrséghez kell benyújtani. Ugyanott nyújtandók be a nyilvános helyiség, cukrászda, vendéglő, kocsmá stb. megnyitására kérés kérényt is.

— **Népszerű vendéglős halála.** Mednyánszky István, a timisoarai (temesvári) vendéglősipar társulatának sok éven át volt elnöke és a szakma egyik legderekabb képviselője, hosszas szenvedés után 63 éves korában meghalt. Mintaképe volt a szolid, mindig kitűnő konyhával és jó italokkal szolgáló, figyelmes vendéglősnek, akinek a Gyárvárosban, majd a Belvárosban volt forgalmas, szívesen látogatott vendéglője. Az utóbbi években súlyos betegségére való tekintettel visszavonult az üzleti életről és most O. Iosif-utca 50. szám alatti lakásán meghalt. Gyászolják gyermekei: Margit, férjzett Hartlauer, Mária, férjzett Sárgea, Erzsébet, férjzett Székely, valamint László, Imre és István nevű fiai. Temetése holnap, szerdán délután hat órakor megy végbe a gyárvárosi temető kápolnájából és azon a vendéglős ipartársulat tagjai testileg vesznek részt.

— **Kedden fizetik Aradon a nyugdíjakat.** Az aradi pénzügyigazgatóság megérkezett a pénzügyminisztériumtól az utasítás a március havi nyugdíjak kifizetésére. Ennek következtében az illetményeket kedden fizetik, a jelentkezés sorrendjében. A nyugdíjfizetést kibővített személyzet végzi, úgy, hogy kedden lehetőleg be is fejezik. Közli a pénzügyigazgatóság, hogy fizetik a hadirokkantak, árvák és özvegyek nyugdíját is, úgy a folyó évnegyedit, mint az 1934 április 1-től elmaradt illetményeket.

— **Öngyilkosság.** Tábor Mátás hetvennyolc éves jimboliai (zsombolyai) lakos az elmúlt éjszaka a kutba ugrott, amelynek mélyén reggel holtan találták. Az idős ember gyógyíthatatlan betegségben szenvedett és ez készítette végzetes tettének elkövetésére.

— **Az utazási igazolványok kiadása Aradon.** Hétfőtől kezdődően Aradon nem a prefektúra, hanem a rendőrség adja ki az utazáshoz szükséges különleges engedélyt, amelyet a jelentkezőknek kérés nélkül állítanak ki. Mindenkinek a kerületi rendőrségnél kell jelentkeznie, amelynek körzetében lakik. Az állandó, valamint Bucureştibe szóló utazási engedélyt a rendőrkvesztura adja ki, a kerületi rendőrségek csak az ország többi részébe történő utazásokhoz állítanak ki igazolványt. A megye falvaiból a városba, vagy egyik községből a másikba történő utazáshoz nem kell engedély. Egyébként felszólítja a rendőrség a közönséget, hogy csak abban az esetben utazzék, ha halaszthatatlan dolga van.

## Rácsos kapu, rácsos ablak...

Ki ne emlékezne a Rácsos kapu... kezdetű, édesbus nótára, amelyet annyit huztak a cigányok a béke éveiben, az elmúlt század fordulóján. Balázs Árpád fiatal rendőrtiszt szerette annak idején és mindenütt dudolták, énekeltek. Volt az ő nótafájának még rengeteg termése, körülbelül háromszáz dalt szerzett Balázs Árpád élete folyamán, egyik szebb, szívhez szólóbb volt mint a másik. A magyar nép lelke szökött ezekből a nótákból, de költött műdalokat is, amelyek közül a legszebbek egyike volt a Szeretnék május éjszakákon című dal, amelyet még ma is énekelnek. Most kihullott a hajdani nótás fölköltány kezéből a lant. Balázs Árpád, aki annyi szép dallal örveztette meg az embereket, hatvanhét éves korában Budapestben meghalt.

— **Katonai tinnesség Bucureştiben.** A fővárosban ma kedden katonai tinnesség lesz, amelyen kitüntettek azokat a katonákat, akik hűségesen teljesítették kötelességüket a zsendülés alkalmával. Ugyanakkor kitüntetik a seccelyt az elesett katonák hozzátartozóinak is. Az ünnepségen Antonescu tábornok államvezető is résztvesz.

— **Varga József magyar kereskedelmi miniszter Berlinbe érkezett.** A pályaudvaron a német közlekedésügyi miniszter fogadta. Megérkezése után nyilatkozott a német újságírók előtt és kijelentette, hogy évtizedek óta mindig a németeket keresték fel legelőször Magyarországot. A magyarországi idegenforgalomról készült statisztikák szerint a német vendégek 1937-ben hétésszáz millió pengőt költöttek Magyarországon, így tehát természetes, hogy az idegenforgalmi társaság Berlinben kirendeltséget állított fel. Köszönetet mondott a német újságíróknak azokért a cikkekért, amelyekben megismertették Magyarországot idegenforgalmi érteket és a magyar nép kulturáját német olvasóikkal és véteül hangoztatta, reméli, a háború minél hamarabb való befejezése után Németországból ismét sokan látogatják meg Magyarországot.

— **Uj német találmány.** A freskófeszítészet eddigi technikájának az volt a legnagyobb hátránya, hogy a fal és a kép élettartama nem volt ugyanaz, természetesen a festmény rovására. Ezt a találmányt K. H. Rosenberg német szobrász találmánya teljesen kiküszöbölte. A megoldás alapfogolata nagyon egyszerű: a festményt a fal anyagával teljesen azonos és vele elválaszthatatlan egységet alkot, amennyiben egy centiméter mélységben tökéletesen áthatja. A festékek földből készülnek, mint az antik és még régebbi kultúrák festőanyagai, melyeknek szinte korlátlan tartósságát az azóta eltelt évezredek igazolták. Rosenberg festési technikája az ugynevezett terrazzo-technika tökéletesített változata, olyanképpen, hogy a művésznek nem kell a véletlenre hagyatkoznia, hanem teljesen uralkodik a színeken.

— **A vonaton letartóztatott tolvaj.** A Timisoara (Temesvár) és Resica között közlekedő vonaton elforták Stoicanov Gheorghet, akit lopással gyanúsítanak. Stoicanovnál szövetelt, vásznakkal és selymekkel megrakott bőröndöt találtak, amelyeknek értéke huszszáz leit tesz ki. Stoicanovot a rendőrségre kísérték és meekzték kihallgatását.

— **Elkobozzák a zsidók utlevélét, akik nem jelentkeznek a rendőrségen.** Az aradi rendőrség közli, hogy azoktól a zsidó utlevél-tulajdonosoktól, akik nem tettek vagy a leserővidebb időn belül nem tesznek eleget a rendőrség felhívásának, vagyis nem láttamoztatják utlevelüket, azoktól azt lakásukon elkobozzák és érvénytelenítik.

— **Mozi műsora.** Kedden, március 25-én a timisoarai (temesvári) mozi műsora a következő: Apollo: A hitlen Eckehardt (német film), Capitol: Szerelmem választón (német film), Thalia: Edison ifjúsága (angol film), Corso: Szerelmem a vérpád (angol film).

# KÖZGAZDASÁG

## A kereskedelemben megengedett legmagasabb haszonkulcs kiszámítása

### Az érdektestület az átmeneti idő meghosszabbítását kérte

Hírül adtuk, hogy a kormány rendelettervényen szabályozta a gyáros, a nagykereskedő és a kiskereskedő által felszámítható legmagasabb haszonkulcsot. A rendelettervény, amelyet a fővárosból nyert távirat alapján közöltünk, a hétfőn érkezett hivatalos lapban is kihirdetést nyert. A törvény pontos szövegéből kitéjük, hogy

a nagykereskedő haszna általában legfeljebb 14% lehet,

kivéve az élelmiszer-nagykereskedelmet, ahol meg van engedve, hogy abban az esetben, ha a nagykereskedő egy más városban lakó első nagykereskedőtől veszi az árut,

a saját haszna címén 5%-ot számíthatson fel.

Ez a kedvezmény azonban a többi üzletlágra nézve nem foroghat fenn, mert a törvény szigorúan előírja, hogy akárhányszor is megáru, a megfelelő kereskedői kategóriára megállapított legmagasabb haszonkulcs csak egyszer vehető igénybe. Ha tehát egy textílnagykereskedő egy másik textílnagykereskedőtől vásárol árut, mindketten együttesen legfeljebb 14% hasznot vehetnek igénybe a gyári eladási áron felül. Ezzel szemben, ha egy fűszernagykereskedő egy galati importőrtől vásárol árut,

nem köteles az importőr által igénybe vehető 14% hasznot ezzel az importőrrel megosztani, hanem függetlenül annak haszonszámításától, 5% haszonnal kalkulálhat. Természetesen tartjuk, hogy itt is helye van a rendelkezésre álló haszonkulcs

méltányosabb felosztásának az eladó és a vevő kamarát is és a kamara már táviratozott is a minisztériumhoz.

Az új törvény alkalmazásánál rendkívül sok probléma merült fel. Mindenekelőtt szóvá teszik a kereskedők, hogy az átmeneti idő rövidsége miatt lehetetlen áraitak szerdán reggel, amint a törvény előírja, átszámítani, az árukat címkével ellátni, vagy új árjegyzéket készíteni. Másik fontos kérdés az, hogy mi történjék a régebben beszerzett árukkal, illetve az árukészletekre vonatkozó árkalkulációval. A legtöbb üzletben a régebbi áruknak az utánpótlási ára csaknem kétszerese a régi vételárnak. Ha tehát a kereskedő kényszerülne volna ezeket a cikket a napiáron alul a piacra dobni,

ugy az utánpótlás alkalmával veszteséget szenvedne el.

A timisi Kereskedelmi Testület Testületének erre való tekintettel az egyeztetési minisztériumhoz részletes távirattal fordult és ebben kérte ezen kérdés sürgős rendezését, egyben javasolta, hogy a régebben beszerzett áruk készleteinél a jelenlegi utánpótlási gyári ár szolgájon a törvényes haszon kiszámításának hason alapjául

Egyben kérte a szövetség az átmeneti idő meghosszabbítását.

Hasonló értelmű közbenjárásra kérte fel a szövetség a timisoarai (temesvári) kereskedelmi és iparkamarát is.

## Megnyílt a Banca Urbana bányásági fiókja

Ünnepélyes külsőségek között megnyílt most a timisoarai (temesvári) kereskedelmi és iparkamara székházában a bucarestii Banca Urbana bányásági fiókja. A helyiség beszentelését Tiucra Patrachie román főesperes végezte, aki szépen felépített beszédben kérte Isten áldását az intézet működésére. A beszentelési ünnepségen a bányásági román társadalom számos előkelő képviselője vett részt, akik közül a következők neveit sikerült feljegyezni: Baran Coriolan dr. volt belügyi alminiszter, Teodorovici Ioan, a kereskedelmi kamara elnöke, a Victoria timisoarai fiókja igazgatója, Frajila Jon, a kereskedelmi és iparkamara főtitkára, Necsca, a Nemzeti Bank igazgatója, a Temesvári Bank kormánybiztos, Papudov, a Banca Romaneasca fiókigazgatója, Petrovici Aurel, a fiók aligazgatója, Martalogu, a Banca de Credit Roman fiókigazgatója, Vidrighin Bucur, a Temesvári Első Takarékpénztár igazgatója, Nichici, az Albina timisoarai fiókigazgatója. Ott láttuk a jelenlevők között Vaida-Voevod Mircea mérnököt, a Comertul Român vezérigazgatóját, Cigareanu Livius dr. közjegyzőt, Vlad Victor műegyetemi tanár, építésmérnököt, ott volt Bucur, a Comertul Roman igazgatója, Moldovan, az Alba igazgatója, Zarie Romulus dr. ügyvéd, Fenesan a Nemzeti Bank timisoarai fiókjának aligazgató-főkönnyelője, Cioban Pompiliu dr., a háztulajdonosok szövetségének elnöke és sokan mások.

**AZ ÁLLAM FELÜLVIZSGALJA A NEHÉZ ÉS HADFELSZERELÉSI IPART.** Antonescu tábornok államvezető utasítására különleges bizottságokat neveztek ki, amelyek tíz napon belül felülvizsgálják a romániai nehéz és hadfelszerelési ipar gyárait. A felülvizsgálás négy évre nyulik vissza és kiterjed úgy az adminisztrációs, mint a termelés kérdéseire.

Az új törvény alapján szabályozzák a maximális árakat. A kereskedői hasznot tudvaleg az új törvénnyel szabályozták és ennek alapján a timisoarai (temesvári) városban a maximális árak új jegyzékét készítik elő. A városi gazdasági hivatal felszólítja a kereskedőket, hogy három napon belül tegyenek eleget a törvény rendelkezéseinek, ami különösen az árak átszámítását és az ennek megfelelő árjegyzékeket illeti. Szigorú ellenőrzést fognak végezni. Az új maximális árak megállapításánál a város a törvényadta kereteken belül igyekszik új rendelkezéseket hozni, a helyi viszonyok figyelembe vételével.

Jelentkezni az iparendélyek átvételéért. A timisoarai (temesvári) munkakamara felszólítja mindazon iparos munkaadókat, akik iparendélyük kiállításáért kérvényt nyújtottak be, hogy sürgősen jelentkezzenek a munkakamara belvárosi Rečina Mária 7. szám alatti helyiségében az iparendélyek átvételéért.

A megjelent vendégeket Angelescu Petru, a Banca Urbana vezérigazgatója üdvözölte és kijelentette, hogy az új bankfiók feladata a tisztességes kereskedelem és ipar támogatása lesz.

A Banca Urbana több mint két évtizeddel ezelőtt alakult meg mint a főváros egyik közpénzintézménye, de aránylag gyorsan felküzdötte magát a vezető bankok sorai közé. A bank elnöke egészen tavalyig Mirosescu volt miniszterelnök volt, mikor a bank Angelescu Constantin volt pénzügyminisztert, volt bankkormányzót választotta meg elnökévé. Jelenleg a Banca Urbana alaptőkéje 80 millió lei, a tartalékok pedig meghaladják a 38 millió leit, a pénztárállomány a bankkövetelésekkel 73 millió lei, a kihelyezések pedig megközelítik a félmilliárd leit. A Banca Urbana elsősorban az ugynevezett mobil kereskedelmi üzletekkel, a kivétel és behozatal finanszírozásával foglalkozik és mint ilyen korlátlan garancia-vállalási joga van.

A timisoarai fiók igazgatójává Ioan Alexandrut neveztek ki, aki eddig a Banca Urbana constantai fiókjának volt egyik vezetője. A fiók megkezdte működését. A Banca Urbana fiók alapítása újabb jele annak, hogy illetékes fővárosi bankkörök milyen fontosságot tulajdonítanak a Bányásági fővárosának. Előrelátható, hogy a Banca Urbana fiókja a mögötte álló komoly tőkék és elsősorban összeköttetései folytán rövid idő alatt számottevő tényezője lesz a Bányásági bank és gazdasági életének.

Nyolcvan százalékkal több földet műveltek meg az idén mint tavaly. Bucuresti jelentés szerint Mihailescu őrnagy, a propagandahivatal vezértitkára, a külföldi újságírók előtt kijelentette, hogy a mostani mezőgazdasági évben nyolcvan százalékkal több föld került megművelésre, mint tavaly.

**Husonzervgyárat épít a Hangya Ungváron.** Ungvárról jelentik: Ungvár városa legutóbbi közgyűlésén hozzájárult, hogy a város megállapodást kössön a Hangya szövetséggel egy husonzervgyár építésére, a Hangya legalább évi 100 ezer kiló konzerv gyártását biztosítja és egyelőre hatvan munkásnak ad kenyeret. A gyár a kiviteli vágóhidon épül és az építkezési munka már megkezdődött.

A faszen maximális ára. Az egyeztetési minisztérium új maximális árat állapított meg a retorta faszen részére. E szerint a tízezer kilós vagon ára harmincöt ezer lei. Ehhez számítják még a luxus- és forgalmi adót, a számlabélyeget és két százalékos illetéket.

**Aradi ingatlanforgalmi hírek.** Az aradi telek-önnyvi hivatalban az alábbi ingatlanátírások történtek: Sovánka Rudolf és társai Ep. Radu-ucca 7/b szám alatt lévő házukat 400 ezer leiert eladták Weber Jánosnak és feleségének. Sebők Juliánna és társai Carol-körut 18. szám alatt lévő házukat két millió és kétszáz ezer leiert eladták Wagner Otília-nak. Kovács Lajos és felesége Virginia Otarian utca 9. szám alatt lévő házukat eladták Perv Teodor-nak és feleségének 335,555 ezer leiert. Epstein Sándor és felesége Dorobantilor-ucca 47. szám alatt lévő házukat 250 ezer leiert adták el Hajas Sándor és társainak. Kormis Márton és felesége Pop Cicio-utca 8. szám alatt lévő házukat 320 ezer leiert adták el Stoica Annának.

**Nyolc magyar tengerjáró hajó kapcsolódik a világereskedelemben.** Berlinből jelentik: A Deutsche Allgemeine Zeitung hasábjain A pusztától a nyílt tengerig címmel Bethka, a lap budapesti munkatársa a magyar hajózás kérdéseivel foglalkozik. A cikkirő rámutat, hogy ez év végével előreláthatólag már nyolc Duna-tengerjáróhajó kapcsolódik a magyar közgazdasághoz a világereskedelemben. Ezek a következők: Faradózások tiszteltreméltó akarattal tesznek tanúságot. Párhuzamosan állandóan növelni kell a csepeli szabadkikötő berendezéseit, amelyek életképességének máris bizonyosságát adták. A cikkirő felhívja a figyelmet arra, hogy ha a nagy német csatornahálózat elkészül, már mód nyílna rá, hogy a pusztát a Duna, a nagy közlekedési út révén ne csak a Fekete-tengerhez hozzák közelebb, hanem az Északi-tengerhez is.

**Ellenőrző felügyelők bányásági gyárakban.** Számos bányásági vállalatok ellenőrző felügyelőket neveztek ki. Ilyen felügyelőt neveztek ki a carpinisi (gyertyámosi) téglagyárhoz, az „Emsa” és a „Seda” vállalatokhoz, a detai furnigyárhoz és két lugoji textilgyárhoz, amelyek valamennyien német részvényesek kezében vannak.

**Az AEG a tavaszi prágai mintavásáron** (márc. 16-23.) megint a sokoldalú termelését mutatta be. Elsősorban az ujszerű világítási berendezés példái voltak képviselve. A munkahelynek miutáni bevilágítása ezen ujszerű világítási berendezéssel vált lehetségessé és a világosság semmivel sem rosszabb, mint a nappali világosság, mert nemcsak a fény erősségére, de a jövőtára is nagy súlyt fektettek. Ezen tényt érgőz-lecsapoló lámpák használata érte el. Az így elért bevilágítás a munkateljesítményt nagyban fejleszti. Látható volt még: higanymagasnyomású lámpa vegyesfényvilágítókkal, 2 kivitelben; szallag-tűkővilágító, a szabadban munkahely bevilágítására (utca, utak, gyárudvarok, vasuti pályák, állomások, stb. bevilágítására alkalmas), továbbá terepvilágító (különböző kivitelben). Ezenkívül láthatók voltak elektromos készírszámok, mint furrógép, csavarhúzó, csavarvágó, kézikészőru-cépek, forgóáramvezetőkkel, az AEG-elektromos kalapács, asztali furrógép, vihető és csingó motorok, görbithető hullámokkal. Továbbá elektromos melegítőáruyak, amelyeknek a vidéken nagy jövőjük van, mint háromállású tűzhelyek, sütő-készülékek, olvaszó- és forrasztó-órok, gyorsfűzők; az AEG-világító-javítók, amelyek által a szövetben a hibás helyeket azonnal meg lehet ismerni. Végül itt először voltak láthatók az AEG-szerelési szerelvények, mint háló- és magasteljesítményű biztosítékok, biztosító hüvelyek, Tardó-biztosítékok, Elfa-biztosító-automaták, számlálótáblák forgóárammotor 5-féle típusa, Osbi-kapcsolóval távkapcsolatban. Egy golyókapcsoló segítségével a különböző motorok jobbra és balra kapcsolhatók. A fentebb felsoroltakból világosan kitűnik, hogy az AEG az ő termelési ágazataiban a háború ellenére is mindig újabb tárgyakat hoz elő, amelyek az emberiségnek minden tekintetben hasznára válnak. Teljesítménye tehát nem hanyatlik, sőt mindinkább továbbfejlődik és semmi által nem hátráltatható.

**Hivatalos devizaárfolyamok.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) 107 százalék felárral: Dollár 211 65—217 97, svájci frank 49 16—50 61. Devizák 38 százalékos felárral: angol font 567 87—584 91, svájci frank 32 78—33 40, francia frank 3 24—3 31, német márká 49—50 felár nélkül), olasz lira 5 50 (felár nélkül), pengő 26 50—27 (felár nélkül), cseh korona 4 68—4 77, dinár 2 89—3 05 (felár nélkül), török lira 82 92—

## HOTEL SZABÓ

BUDAPEST, IV., EGYETEM-U. 7.

Hotel Szabó a belváros középpontjában fekszik. Szép, tiszta, világos szobák, minden modern kényelemmel. (Központi fűtés, hideg-meleg folyóvíz, telefon stb.) Polgári szálló, polgári árak!

# SPORTSEMÉNYEK

## A lila-fehér csapat pompás győzelemmel, a CAMT értékes döntetlennel kezdte a tavaszi idényt

A több mint harminc éves multra visszatekintő lila-fehérek sok dicsőséget hozó teljesítményeit néha megszakították az időközi visszaesések is. Az ilyen visszaesések idején azonban

mindig akadtak fáradhatatlan vezetők, akik visszavezérelték az egyesületet a helyes utra.

A hosszú téli pihenő alatt a vezetésbe bekapcsolódott személyeknek a kipróbált vezetők közreműködésével történt irányítása már érezteti hatását és szebb jövőt ígér az átmeneti hanyatlás után.

A számban napról-napra növekvő tábor vasárnap Rapid-pályán örömteli szentatája volt fiatal csapatuk pompás tavaszi rajtjának. Az együttes igen jó játékkal kényserítette megadásra a sok nagy névvel teletöltött német csapatot. A fiatalok tudasuk mellé szívvel is beleadták a küzdelembe és így sikerült mindkét pontot megszerezni.

A 2:1 arányú győzelem, döntetlenül végződött 1:1 arányú félidő után született meg. A vezetést a Rapid szerezte meg, de Szklenárik még szünet előtt kiegyenlített. A második félidőben Kovács a győzelmet is megérdemelte. Kis szerencsével a gólarány is nagyobb lehetett volna. A lila-fehérek fedezetsora a kitünően játszó Petsovski irányításával állandóan támadásba indította a csatársort, amelyben a két szélső lendülete jelentette a veszélyt.

A Rapid csapatából hiányzott a megfelelő lendület.

A csatársorban nem volt átütő erő. Talán Reiter beállítása megadná ennek a csapatrészek, amely a mezőnyben szépen kombinál, a gólratörő lendületet. A két csapat így állt fel egymással szemben: Chinézul: Droppa—Kovács, Rökk—Losoncz, Petsovski, Freihardt—Csapó, Kovács II, Szklenárik, Wilhelm, Koch. A Rapid: Eichler—Kohl, Perszám I.—Ernst, Penyov, Perszám II.—Blücher, Hoffmann, Klimek, Berencz, Haas.

### A CAMT ÉRTÉKES PONTSZERZÉSE

volt a B-liga másik eseménye. Az atléták jó taktikával küzdöttek. A játékosok önbizalma visszatérőben van és így az idény befejezéséig még sok feladatot tudnak megoldani. A 2:2 arányú döntetlen értékét emeli, hogy az atléták kétszer is kiegyenlítették és Constantinescu játékező tulszigoru tizenegyesrel is sújtotta őket. A gólokat Gál és Biró (11-ből), illetve Jánosi és Galgóczy rugták. A két csapat összeállítását a következő volt:

Electrica: Trifunov—Mayer, Müller—Barna, Pósa, Marcu—Caba, Pozmor, Biró, Gál, Wilhelm.

CAMT: Mihályfi—Frohmann, Steinbach—Iliás, Szépe, Faragó—Wolf, Tóth, Galgóczy, Jánossy, Burok.

## A nemzeti bajnokság váratlan eseménye a bajnokságra törő Ripensia veresége

### FC CRAIOVA—RIPENSIA 2:1 (1:0)

A Ripensia a jólsikerült tavaszi rajt után váratlanul vereséget szenvedett Craiovan. A mérkőzés érdekessége az, hogy a vezető gólt a craiovai csapat Thierjung révén érte el. Szünet után Oprean tizenegyesből kiegyenlített és ugyancsak tizenegyesből szerezte meg Albu a győzelmet. A két csapat összeállítását a következő volt: FC Craiova: Bosnic—Straja, Albu—Gheorghe, Manu, Nistor—Dumareanu, Niculescu, Thierjung, Tóth, Bozoki. Ripensia: Pavlovici—Oprean, Felecan—Simatoc, Kotormány, Binda—Beke, Andreescu, Kovács, Voda, Tabacu.

### UDR—SPORTUL STUDENTESC 2:2 (1:0)

A resicai csapat nem bírt a fővárosi diákok együttesével. Góllövők: Csipai, Pop, illetve Mihalescu és Popescu.

### GLORIA—FC BRAILA 4:3 (2:2)

Az aradi csapat nehéz küzdelem után győzött és hazahozta a mérkőzés pontjait. A gólokat Heneagar (2), Frit és Batrin, illetve Pascalide (2) és Sava rugták.

### VENUS—UNIVERSITATEA 3:0 (1:0)

Az Universitatea otthon sem tudta megakadályozni a

fővárosi csapat győzelmét. A gólokon Sfera (11-esből), Ene és Humis osztozkodtak.

### MICA—FC PLOESTI 4:0 (0:0)

A ploestiek a hosszú ut fátadalmával a lábukban csak egy félidőig bírták az iramot, utána visszaestek és a Mica fölényesen győzött. A gólokat Cociuban (2), Marian és Moravetz rugták.

### UNIREA-TRICOLOR—GLORIA CFR 2:0 (1:0)

A fővárosi csapat biztosan győzött és a lista élén már öt ponttal vezet. Góllövők Cricitoiu és Niculescu.

### A BAJNOKSÁG ÁLLÁSA A KÖVETKEZŐ:

Unirea-Tricolor	16	14	—	2	42:12	28
Ripensia	16	10	3	3	41:19	23
Venus	15	10	3	2	44:16	23
Rapid	15	9	2	4	37:22	20
UDR	15	7	4	4	44:28	18
Mica	16	8	—	8	33:27	16
Sportul Studentesc	15	7	2	6	35:31	16
FC Craiova	16	5	3	8	27:42	13
FC Ploesti	16	5	2	9	23:39	12
Universitatea	15	5	1	9	22:32	11
Gloria	16	4	2	10	24:42	10
Gloria CFR	16	2	3	11	14:33	7
Braila	15	2	1	12	20:63	5

magyar csapat 3:1 (1:0) arányú vereséggel hagyta el a pályát.

### TÖBB NÉZŐ BUDAPESTEN MINT BELGRÁDBAN

Budapesten Magyarország és Jugoszlávia második csapatai huszonegyezer néző jelenlétében mérték össze erejüket. Ez a mérkőzés a várakozásnak megfelelően a magyar csapat 2:0 (2:0) arányú győzelmét hozta. A magyar csatársor jó és eredményes játékot mutatott. A gólokat Kovács II és Kiszely rugták. A mérkőzést a bécsi Beranek vezette.

Magyar B: Szabó — Bobis, Kispéteri — Nagy, Tóth II, Szalay — Kovács II, Kovács I, Spielmann, Kiszely, Tóth III.

Jugoszláv B: Uhr — Popescu, Stojlovits — Muradori, Atanackovits, Alujevits — Brocsics, Csirics, Matosits, Aca Petrovits, Lesnik.

### EGYÉB B-LIGA EREDMÉNYEK

SSMR—CFR 3:1 (2:0). A resicai munkáscsapat megérdemelten és biztosan győzött Balázs (2) és Sliva góljaival. A CFR gólját Niculescu rugta 11-esből.

CFR Severin—Crisana CFR 4:3 (2:2). A listavezető

A hitgazság megerősítését szolgálja az ide

## ifjúsági lelki gyakorlat

melyet 1941 március 27, 28 és 29-án, (szombatok, péntek

nehezen győzött Aradon. Vulturii—Politechnica 5:2 (1:1). Biztos győzelem.

### A B-Liga első csoportjának állása:

CFR Severin	10	8	1	1	36:20	17
SSMR	10	7	0	3	25:17	14
Chinezul	10	6	1	3	26:16	13
Electrica	10	5	1	4	17:12	11
Rapid	10	5	1	4	22:14	11
Vulturii	10	5	0	5	21:24	10
CFR	10	4	1	5	18:23	9
Crisana	10	3	1	6	17:25	9
CAMT	10	1	3	6	15:30	5
Politechnica	10	1	1	8	13:29	3

### EGYÉB EREDMÉNYEK

Timisoara (Temesvár) kerületi bajnokságért másorra tűzött mérkőzések elmaradtak.

### Ifjúsági bajnokságról:

CAMT—Chinezul 6:3 (3:2), CFR—Rapid 2:1 (1:0), Ripensia—Politechnica 3:1 (1:0), Electrica—Vulturii elmaradt.

## Intelegeria—CAA 2:1 (1:1)

Aradról jelentik: A vasárnapi bajnoki mérkőzésen a lelkesen küzdő Intelegeria győzött a többet támadó, de gólképtelen atlétákkal szemben. Az Intelegeria játékosai az alábbiak voltak: Ochsenfeld, Horváth, Tillik, Avram, Sándor, Nagy, Ágoston, Stahl II, Buzás, Serban és Vágási. A CAA pedig ezzel a felállással küzdött: Geier, Eberlein, Precup, Cotoras, Miklossy, Komjáthy II, Föder, Kozsnicza, Popa, Princez és Volni. Az első félidőben egyenlő erő küzdelme volt, a 25-ik percben Vágási lefut, beadását Buzás közelről bevágja. (1:0). A 27-ik percben Vágási után rugásért kiállítva, a 41-ik percben Volni egyenlít. (1:1). A második félidőben az atléták állandóan támadnak, de gólt rugni nem tudnak. Az Intelegeria lefutásokkal kísérletezik és a 36-ik percben Stahl II (aki egyébként a mezőny legjobb játékosa volt), közelről rugott labdájával megszerezni csapatának a győzelmet és az értékes két pontot jelentő gólt. Jók voltak a győzteseknél Horváth, Sándor, Stahl II és Buzás, míg a veszteseknél Geier, Miklossy, Kozsnicza és Popa.

## Transilvania—Olimpia 4:2 (2:2)

A Transilvania megérdemelten győzött az Olimpiával szemben, A Transilvania játékosai az alábbiak voltak: Catranes, Bogsa, Porpolenok, Almássy, Kotler, Craciun II, Soki, Muntean, Tassy, Cioban és Craciun I. Az Olimpia játékosai: Maimon, Pausan, Rusulescu, Curea, Stankovits, Znorovsky, Deleanu, Mot, Tomescu. Az első félidőben egyenlő erő küzdelme volt, változatos játékkal. A 10-ik percben tizenegyesből Pausan az Olimpiát juttatja vezetéshez. (1:0). A 16-ik percben Tassy közelről egyenlít. A 25-ik percben Mot rug gólt, de öt perc múlva Tassy tizenegyesből egyenlít. (2:2). A második félidőben az Olimpia védekezik és durvulni kezd, az ötödik és tizedik percben Craciun I gólokat rug és megszerezni csapatának a győzelmet. A 11-ik percben 16-oson belül Pausan csunyan faultol, 11-est íté a bíró és kiállítja Pausant. A játékos vonakodik eleget tenni a felszólításnak, öt perc várakozási idő eltelte után a bíró lefújja a mérkőzést. Jók voltak a győzteseknél Bogsa, Almássy, Soki és Craciun I, a veszteseknél Stankovits és Deleanu.

## Ismét döntetlenül végződött a magyar-jugoszláv DK mérkőzés

### MAGYARORSZÁG—JUGOSZLÁVIA 1:1 (1:1)

Az ősszel Budapesten gólnélküli döntetlennel végződött mérkőzés után most Belgrádban találkozott a két csapat, de ezúttal sem sikerült az elsőbbség kérdését eldönteni. A göröngyös talaj nem felelt meg a magyarok finomkodásra törekvő játéknak.

A mérkőzés első felében a magyar csapat csaknem végig fölényben volt,

de a sok gólszerzési alkalomból csak egyet sikerült kiaknázni, Szünet után a huszezer főnyi hazai közönség lelkes biztatásától feltüzelt jugoszláv csapat volt többet támadásban. A magyar csapat mégis győzhetett volna, mert a játék utolsó pillanatában Sárosi III labdája szabályosan a hálóba jutott, de az olasz Scorzoni játékező már egy gondolatla előbb a játék végét jelezte. A magyar csapat közvetlen védelme biztos volt a dolgában, ezzel szemben a csatársor nem képviselte azt az átütő erőt, mint azt az összeállítás sejtene engedné. Igaz, hogy a jugoszláv védelemben a hatalmas Dubac kitünően működött és minden gólszerzési kísérletet megsemmisített.

A gólokat Gyetvay, illetve Valjarevits szereztek a két csapat összeállítását a következő volt:

Magyarország: Csikos — Szűcs, Biró — Sárosi III, Polgár, Lázár — Kincses, Berecz, Zsengellér, Bodola, Gyetvay.

Jugoszlávia: Mikusits — Brozovits, Dubac — Manola, Jezbinsek, Gyaniits — Zimmermansics, Valjarevits, Bozovits, Wölfi, Nikolits.

Előzőleg a két ország ifjúsági csapatai mérkőztek egymással. A magyar ifjúsági csapat nagyobb tudása kidom-borodott, de támadásait nem kísérte szerencse és így a

**Sport-Foto-Optic**  
A legolcsóbb s or ckkék és azok jav tása

**A. M. MULLEV-nél**  
TIMISOARA  
I. Str Solderer 11  
Fióküz. et. IV. Bul. Berthelot 19

**KÜLFÖLD:**  
Torino: A négyes magyar vívó csapat 4:0 arányban legyőzte az olaszok csapatát. A mérkőzés a Stampa serlegért folyt, melynek első védője így a magyar csapat lett. Részletes eredmények: Rajczy—Stanci 10:9, Pesti—Merci 10:9, Berczely—Pereno 10:5, Kovács—Stanpi 10:7 tussarány. A mérkőzés a Stampa palotájának disztermében nagyszámú és előkelő közönség jelenlétében zajlott le.

Berlin: A Deutschlandhalleban 20.000 néző előtt Heinz Lazek és Gustav Heizer ökölvívó mérkőzés volt, mely azonban a két neves ökölvívó között nem hozott döntést, mert hatalmas küzdelem után a zsüri döntetlennek nyilvánította az összecsapást.

# APRÓ HIRDETÉSEK

## Az apróhirdetések díja előre fizetendő

**LEVELEZÉS** és **HAZASSÁG** a törvényes intézkedések miatt nem közölhető. **ALLÁSKERESÉS** rovatban szavanként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz lei. **Vastag betűvel** szavanként kettő lei, legkisebb apróhirdetés husz lei. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés **15 szögig 20 lei**, minden további szó egy leu. **Vastag betűvel** legkisebb apróhirdetés **15 szögig 30 lei**, minden további szó kettő lei. **Jeltje és „Cim a kiadóban”-hirdetések** után öt lei pótdíj fizetendő. Apróhirdetéseket felvesz **I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Tel.: 28-10. II. kerületben: Hayer-tözsde, Str. 3 August 17. — Popovici trafik, Piata Badea Cărtan 8. — Kardos trafik, Piata Traian (Szereb templom mellett). — Grosz trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flauder trafik, Piata Lahovari. IV. kerületben: Grozescu trafik, Pta Küttl. — Nógrády trafik (Corso mozi mellett). — Vass trafik, Piata Dragalina 6. Telefon 45-06. — Wittek trafik, Bulev. Regele Carol 54. — Colicicia trafik (volt Galgóczy), Str. Bratianu 15/a. Telef.: 45-13.** Apróhirdetéseket Aradon felvesz Rudolf Mosse hirdetési irodája (Strada Eminescu 8, Telefon 17-11).

### Alkalmazás

Képzőművészeti tanácsadó. Szabó János, Arad, Calea Saguna 110. (2015)

Jól főző mindenestől azonnali belépésre kerestek. I., Str. Scipio 2, (A Loga és Carmen Sylva körutak között.) (680)

Kárpitos házakhoz ajánljuk, újat, átalakítást olcsón vállal. Levelezőlaphívásra azonnal jövök. Timisoara (Temesvár), IV., Str. Fröbl 41, ajtó 10. (561)

Női fodrász vagy fodrásznő és tanonc fiú vagy leány felvétetik. Ugyanott egy fodrászüzlet eladó. Timisoara (Temesvár), IV., Str. Bratianu 29. Erhardt. (569)

Közörszűrés azonnalra felvétetik. Márton, Timisoara (Temesvár), I., Str. Ungureanu 2. (696)

### Allást keres

A Neptun-turizmus elhívtém, csak házhoz ajánlkozom, abonenseket is válllok. Szíveségből telefon 31-77, Spitzer fodrász, Timisoara (Temesvár), II., Str. Timocianu 31. (516)

### Lakás

Elegánsan butorozott 3-4 szobás lakás teljes komforttal azonnalra kiadó. Kapos, Timisoara (Temesvár), II., Str. 3 August 31, II. emelet. (568)

Különbejárattal butorozott szoba fürdőszobahasználattal kiadó. Timisoara (Temesvár), I., C. Aurel Popovici 11. (574)

Erzsébetváros elején tágas üres szoba, fürdőszobahasználattal kiadó. Timisoara (Temesvár), III., Str. Metianu 4, földszint 5. (573)

Kétszobás, esetleg nagyobb egyszobás lakást keresek. Címetek „Fürdőszoba” jellegére a kiadóba kérem. (698)

Modern kétszobás lakás április 1-re kerestek. Címetek kérjék a kiadóba leadni. Timisoara (Temesvár). (697)

### 2000 lejt

fizetnek annak, aki egyszobás komplett lakást (vagy teakonyhas garzonlakást) szerez zónán kívül. Ajánlatokat „Centrum” jellegére a kiadóba (Timisoara) kérem

Kiadó 3 szobás Lloydsoni lakás központi fűtéssel, továbbá 2-3 szobás lakások. Bővebbet: Lakásközvetítő Timisoara (Temesvár), I., Str. Sft. Jon 7, földszint 10. (695)

### Adás-vétel

Szönyeg- és kézimunka mintakönyvek, valamint egyéni tervezési minták, könyvritkaságok dus választékban kaphatók. Tiosici könyvgyűjtemény, Arad, Str. Matei Corvin. (2042)

Vesziünk modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, porcellánt, iróasztalt, varrógépet. Nagy választék hálószobában, kombinált szobákban, konyhákban, mindenfajta modern használt és antik butorokban. Blidariu butorüzlet, Timisoara (Temesvár), IV., Piata Küttl 2, az udvarban. (550)

Kis esztergapad eladó. Sambura, Arad, Calea Banatului 12. (2039)

### Könyvbarátok figyelem!

Mie őt bármilyen könyvet vásárolna, keresse fel a

### Tiosici könyvgyűjtemény

Gazdag választék bármilyen nyelvű modern és klasszikus regényekben, szakkönyvekben, (külö-ösen gazdasági művekben) német-magyar szótárakban, lexikonokban, tudományos művekben, stb. Vidéki megrendeléseket azonnal eszközölünk. Könyvtárakat allandóan vásárolunk! Kölcsönkönyvtárunkban előnyös feltételek mellett mindenkor a legmodernebb műveket olva-hatja!

TIOSIC. Könyvgyűjtemény és kölcsönkönyvtár, Arad, Str. Matei Corvin (V. Fekete knya-épület)

Cseréphályát, takaréktűzhelyt, fürdőkályhát és zománczott fürdőkádát keresek megvételre. Krátky, Timisoara (Temesvár), II., Str. Gloriei 2. (567)

Zenei lexikont és egyéb könyveket sürgősen keresünk megvételre. Tiosici könyvgyűjtemény, Arad, Str. Matei Corvin. (2043)

Házak lakóval megvételre keresek. Címetek „Komoly vevő” jellegére a timisoarai (Temesvár) kiadóba kérek. (552)

Concentrálásról hazajöttem s újból válllok mindennemű szállítást **teherautóval**  
Kőrösi Ferenc, Timisoara (Temesvár)  
V., Ronaf, Str. Pictorial Aman 28  
Telefon 22-15

Irodai berendezés, tüzmentes írártári szekrény, írógépek eladók. Arad, Str. Horia 2, I. em. 4. (2034)

Régi zongora olcsón eladó. Timisoara (Temesvár), III., Str. Sarcu 14, a Ghroci-ut mentén. (565)

Tavaszi kabátot 16-17 éves fiatal leány részére megvételre keresek. Címetek kérem a timisoarai (temesvári) kiadóba leadni. (655)

**HAZAK  
FÖLDEK  
SZÖLÖK  
MALMOK  
TELKEK**

**ELADÁSA  
VÉTELE  
CSERÉJE**

minden árfokozatban  
**HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG**  
Arad, Bulev. Carol 46. Telefon 16-95.

Teljes lakásberendezéseket, befőtési és keleti szőnyegeket, antik és modern butort, varrógépeket, ezüstöt, nemes porcellánt, Timisoarán (Temesváron), Aradon valamint az ország bármely más helyén veszünk a legmagasabb áron. Tempo bizományi üzlet, Arad, Bulev. Regina Maria 12. Telefon 19-75. (518)

Magánházat nagy kerttel vagy gyümölcsös-sel megvételre keresek. Ajánlatokat „Gyümölcsös” jellegére az aradi kiadóba. (2048)

Fájdalomtól megtört szívvel tudatjuk, hogy a legjobbját, apát, após, nagyapát, testvér és rokon

### mednyei Mednyánszky István

születésnapján

életének 63. ik, boldog házasságának 34-ik évében, tolyó hó 13. án, este 8 órakor hosszú szenvedés és a ha otti széniszek átjatos felvétele után az Urban e hunyt. Drága halottunk öli maradványait tolyó hó 25-én, délután 6 órakor fogjuk a róm. kath. egyház szertartása szerint a gyárvarosi temető kápolnájából örök nyugalomra helyezni.

Az engedélyt szentmise-áldozatot március hó 26-án, reggel 9 órakor a gyárvarosi róm. kath. plébánia templomban fogjuk bemutatni. Timisoara, 1941 március hó 24-én.

### Nyugodjék békében és áldott legyen emléke!

özü mednyei Mednyánszky Istváné szül. Horváth Mária neje.

mednyei Mednyánszky Margit férjezet Hartauer ödöné, mednyei Mednyánszky László, mednyei Mednyánszky Mária, mednyei Mednyánszky Erzsébet, III. mednyei Mednyánszky István, mednyei Mednyánszky Imre gyermekei, ha er István fogadott fia, Sárka Iónka, Mednyánszky Laci, Hartauer Andriska unokái, Szilágyi Erzsébet menyje, Hartauer ödön, Sárka Sándor, Székely János veje, özü, Veres Lászlóné szül. mednyei Mednyánszky Mária, Pataky Bélané szül. mednyei Mednyánszky Antonia testvérei.

Fényezett zöld félháló és egy külön ágyladó, Arad, Bulev. Elisabeta 49. (2052)

Eladnám esetleg elcserélném Szilágyosmlyon saját épületben lévő könyv- és papírkereskedésem, három épületből álló főtéri házamat, zilahi házamat és nyomdát, valamint könyv- és papírüzletemet, végül kolozsvári házamat. Avram Grigore, Arad, Regina Maria 2. (2053)

### Hivatalos hirdetményeket

a Monitorul Oficial, Buletinul Oficial Bancar, Corespodenta Economica, Buletinul Justitiei, valamint a főváros és vidék bármely lapjában ter- minusra megjelentet

### RUDOLF MOSSE S. A.

ARAD, Str. Eminescu 8. (Déli Hírlap hirdetési irodája) Telefon 17-11  
Postai megrendeléseket pontosan elintéztünk

Magánházat keresek megvételre csatornázott mellékutóban fürdőszobával. Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8. (2049)

Bérlőházat vagy szép magánházat aradi városban keresek megvételre. Ajánlatok az aradi kiadóba „Bérlőház” jellegére. (2047)

Apróhirdetéseket a

### Déli Hírlap-ban

Az eredmény gyors, biztos

ARADON:

### RUDOLF MOSSE-nál

Strada Eminescu 8. szám

Vállalom takaréktűzhelyek sütési és tüze- lési javítását, lap utján házhoz jövök. Timisoara (Temesvár), III., Str. Porumbescu 19. Gál. (571)

Üzlethelyiség a IV. kerületben a Piata Dragalinától a Máriaig kerestetik. Címetek „Rövidárú” jellegére a kiadóba kérek. (614)

Kisebb rövidárúüzlet a IV. kerületben megvételre kerestetik. Címetek „Új üzlet” jellegére a kiadóba kérek. (613)

### Hatschek ingatlanforgalmi iroda

Arad, Bulev. Carol 46. Telefon 16-95.

(ÁRAK EZREKBEK!)

5000: Főtéri üzletház, nagy hozam. — 3300: Körüti sarokbérház, 6 luxuslakás. — 2000: A corso mellett emeletes, 2 üzlet, 3×3, 5×2, mind fürdőszobás, parkettás, 230 ezer hozam. — 1200: Piacéri emeletes bérház, 10% netto jöv. — 900: Bérház, 4 közép-nagy lakás, fürdőszobákkal, 10 kis lakás, nagy jöv. — 750: Központban 3×2 szobás parkettás, fürdőszobás lakások. — 600: Belv. félemeletes sarokház, üzlet, 1×3, 5×1 szobás teljes lakás, jó jöv. — 500: Belv. mellett fő- uton, 2×2, 1×1 szobás teljes lakás, elfelezhető telek. — 400: Közkerház- nál, nagy kertes, 3 lakás — 300: Gyermekórháznál, 4 lakásos, nagy gyümölcskert. — 240: Tüzoltóságnál 2 szobás, 1 szobás lakások. — 180: Külv. betonpincés új ház. — Csere- ingatlanok, földek, telkek, szőlők, minden árfokozatban.